

Zaareththo Maxaafa Giddo Qofa

Zaareththo maxaafay Isra7eele asay bazzo biittan daro wode hemettishe Kanaane gelanaas guuth ashshidi Mo7aabe deren gam7idaappe guye Musey isttas zaari zaari yootida yo7ota oykkides. Zaareththo maxaafan xaafeti dizayti daro go7iza miishshata giddofe issi issi oosoti hayssafe kaalli dizayta, 1. Musey kase aadhdhida oyddu tammu layththatan hanida daro gita hanota yuushshi qoppidi yootes. Xoossay istta bazzo biittan wostti wostti kaaletthhidaakko dereza akeekisson asay Xoossas ammanettiza as gidana malanne suureteththan izas azazettana mala qofsides. 2. Musey tammu azazota zaari zaari yootishe harappeka koyro azazota birsheththi birshi yootidi derezi Xoossas xalla goynnana mala qofsees; hessarakka gaththidi Isra7eele asay isttas hidotan imettida dereyin dishe istti naaganaas bessiza wogata dumma dumma wogata qonccisi yootides. 3. Musey Xoossi izara caaqettida qaalay ay malakko derezas birshi yootidi derezi hessa he qaalaas ba ammaneteththaa ooraxissana mala istta qofsides. 4. Iyaasoy Musesohon gididi Xoossa deraa kaaletthhana mala shuumettides. Musey Xoossaa ammaneteththa gishshas giigida ginxo yexxidaappe guye Isra7eele deraa ubbaa anjjidaappe guye Yordanoose shaafappe arshey wulliza baggara diza Mo7aabe deren hayqqides. Ha maxaafaas ayfe yo7oy Xoossi

ba dosidaytanne doorettida ba dereta izi ashshidayssanne anjjidayssa yootees. Derezikka Xoossa anjjoy izappe shaakettonnta shemppora paxa daana mala Xoossi asaas ooththida ooso ubba wode akeekidi istti Xoos siiqanaasinne izas azazettanaas bessizayssa asaa qofides. Ha maxaafas ayfe qofata oykkida xiqiseti ha maxaafan shemppo 6:4-6 gakkanaas dizayta gidishin heytikka Yesusi, «Azazota ubbatappe aadhdhiza gita azazota» giidi isttas yootida qaalata oykkidayta. Heytikka, «Neni ne GODAA kumeththa wozinappe, kumeththa shemppofe, kumeththa wolqqafe siiqa» gizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Musey koyro haasayda haasaya 1:1–4:49

Musey nam7anththo haasayda haasaya 5:1–26:19

Tammu azazota 5:1–10:22

Wogata, maaratanne seerata 11:1–26:19

Istti Kanaane gelanaappe kase isttas imettida kaalettho wogata 27:1–28:68

Caaqo qaala ooraxiso 29:1–30:20

Musey wurseththan haasayda qaala 31:1–33:29

Muse hayqo 34:1-12

Isra7eele Asay Siina Zumaa Matappe Dendi Baana Mala Imettida Azazo

¹ Hayssa ha maxaafan diza qaalay wurikka Yordaanoose shaafappe he pinththan arshey mukkiza baggara diza bazzon istti dishin Musey Isra7eele naytas yootida qaala. Museykka ha qaalaa yootiza wode istti Suufe geetettizaso ginara Paaraane katamaappe qasseka hara

baggara Topeelee, Laaba, Haxiroootenne Dizahaabe geetettiza katamata giddon diza Yordaanoose shoobbaan deettes.

² Siina zumaappe dendidi Qaadeese Barine gakkanaas Eedooome zumata bollara efiza toho ogera biikko tammanne issi gallas ekkees.

³ Gibxeppe istti kezidaappe oyddu tammanththo layththan tammanne issinththa aginay gelida koyro gallas Musey derezas erisana mala GODAY izas yootida qaala ubbaa isttas yootides.

⁴ Hessika haniday Haseboone katamaan kawoti haariza Amoore dere kawo Sihoonenne Astarooten, Edira⁷e katamaan uttidi haariza Baasaane kawo Aage xoonidaappe guyenna.

⁵ Asay Yordaanooseppe arshey mukkiza baggara Mo⁷aabe deren dishin Musey hayssafe kaalli diza GODAA woga qoncciseth doommides;

⁶ «Nuni Siina zumaa bolla diza wode GODAA nu Xoossay nuus, «Hekko intte hayssa zuma bolla daro gam⁷ideta;

⁷ hayssafe guye intte dizasoppe dendi gede gezzettiza Amooreta dere, istta heeran diza Arabe deren diza gezzenne gadha, Negebe dere, Mediteraane abbaa lanqera, Kanaane derenne Libaanoose baggara kanththidi gita haaththaa Efiraaxise shaafaa gakkanaas kanththi biite.

⁸ Hekko tani ha biittayo inttes immadis; intteka biidi intte aawatas Abrahaames, Yisaaqas, Yaaqoobessinne isttafe guyen yaana istta zereththatas immanaas GODAY caaqqida biittayo laattite» giidi yootides.

*Musey Dere Kaaletthizayta Shuumides
(Kessa 18:13-27)*

⁹ Musey derezas, «He wode tani inttes, «Tani tarkka inttena kaaletthanaas dandaykke.

¹⁰ Intte GODAY intte qooda Salo xoolintte mala darssides.

¹¹ Ha7ikka intte aawata Xoossay kase inttes im-mida hidota qaalaa mala shii dakko gujjidi inttena anjjo.

¹² Gido attiin ha7i intte garsan diza palamaa, ooshshaanne intte metoza tani tarkka wostta bir-shana dandayazinaa?

¹³ Intte intte qommofe qommofe akeekay, aadho erateththi dizaytanne ooththi losidayta doorite; tanikka istta intte bolla shuumana» ga yootadis.

¹⁴ «Intteka, «Ne shiishshida qofay lo7o» gi ekkideta.

¹⁵ Hessa gishshas issi issi qommofe intte dooridayta ooso losidayta, aadho eranchchatanne akeekizayta inttefe ekkada baggayta shaalaqata, baggayta mato halaqata, baggayta hamsa halaqatanne asira halaqata, baggayta qommota kaaletthiza halaqa histta shuumadis.

¹⁶ «Ta he wode isttas, «Intte deraa garsan den-diza palamanne oosh ekki geellay baynda su-ure pirda pirdite; intte deraa giddon woykko hara dereppe yiidi intte giddon diza asaas geellay baynda suure pirda pirdite.

¹⁷ Intte gela pirda pirdofte; guuth gidiin gita gidiin maado pirda pirdofte; pirday Xoossas gi-dida gishshas ay asaska babofte; inttefe bolla gi-didayssa ubbaa taakko ehite; hessa tani pirdana» gadis.

18 Intte ooththanaas bessizayssa ta inttes he wode lo7eththa yootadis.

*Qaadeese Barineppe Dereza Yuuyi Wochchiza-
yta Kiiteteth*

(Tay 13:1-33)

19 «Hessafe guye nu GODAY nuna azazida mala Siina zumaappe dendidi intte be7ida iita baz-zozara kanththidi Amoore deren shaara menththora aadhdhi biidi Qaadeese Barine gakkidos.

20 Tani inttes, «Xoossay nuna laatissanaas qaala gelida shaara menththo gidida Amoore dere hekko gakkideta.

21 He dereyo hanno be7ite! GODAY nu aawata Xoossay beni azazida mala intte gelidi izo laattite; babofterne hidota qanxxofte» ga yootadis.

22 «Intte ubbatikka taakko yiidi, «He biittayn diza katamati ay malakko qasse nuna hee gaththana ogeykka ay mala ogekko bi wochchi simmidi nuus yootana asata nu garsafe ane dooroos» giidi tana oychchideta.

23 «Hessa histtanayssi taas lo7o misati beettiin intte garsafe qommaafe qommaafe issi issi as doorada tammanne nam7u asata yeddadis.

24 Isttika shaara menththo deraara kanththi bi-idi Eshkoole shoobba gakkanaas yuuyi xomosi xeellida.

25 Isttika heen ba be7ida miththaa ayfeppe amardayssa ekki yiidi GODAA nu Xoossay nuus immana qoppida biittaya keeha lo7o biitta gidi-dayssa nuus qonccisi yootida.

²⁶ «Gido attiin GODAA intte Xoossaa azazo bolla makkallida gishshas he biittayo gelanaas koy-ibeekketa.

²⁷ Intte intte dunkaanen, «Xoossi nuna ixixides; izi nuna Gibxeppe kessiday hayta Amoore asatan nuna wodhisanaassinne istta kushen nuna aaththi immanaassa;

²⁸ histtiin nu hee aazas bizonii? Nuni babboos; nuni kiittida asati heen diza asay wurikka minonne keehi adussata gididayssa qasseka istti diza katamata gimbey salo gakkidayssa nuus yootida; keehi adus gidida Enaaqe nayta be7ida» giidi zuuzumideta.

²⁹ «Gido attiin tani inttes, «Hayta ha asatas babofenne dagammofte.

³⁰ Inttefe sinththara biza GODAA intte Xoossay kase intte ayfen be7ishin Gibxeta bolla ooththoyssa mala ha7ikka izi intte gishshas olettana.

³¹ Aaway ba naa al7isiza mala intte biza bazzo biitta ubbaan izi inttena kaaletththishe inttena saron hayssa wostti gaththidaakko intte beyideta.»

³²⁻³³ Ha ubbaa ta yootiinkka intte dunkkaanana sohoza bessanaassinne intte baana oge bessanaas omars tuussa taman, gallas tuussa mala shaaran inttena kaaletththida intte GODAAN ammanet-tibeekketa.

*Xoossay Isra7eele Asaas Immida Qixaate
(Tay 14:20-45)*

³⁴ «Intte zuuzumida zuuzunththaa Xoossi siyidi hanqettides;

³⁵ hessa gishshas, «Tani kase intte aawatas immana gaada caaqqida he lo7o biittayo ha iita yele-taappe issoyka gelenna.

³⁶ Yoofine naa Kaalebey xalla he biittayo gelana; izikka kumeththa wozinappe ammanetti beet-tida gishshas he izi be7ida biittayo izassinne iza zereththatas ta immana» gi caaqqides.

³⁷ «Intte gaason GODAY tana hanqettidi, «Muse nenikka he dereyo gelakka.

³⁸ Gido attiin nena maaddiza Nawe naa Iyaasoy he biittayo gelana; he biittayokka laattana mala Isra7eele nayta kaaletthanay iza gidida gishshas ne iza menththeththa» gides.

³⁹ «Qasseka GODAY inttes, «Intte nu nayti di7ettana» gida iitanne kiya shaakki erontta qii nayti xalla he biittayo gelana; tani he biittayo isttas immana; ittika he biittayo laattana.

⁴⁰ Intte gidikko simmidi Zo7o abbaako efiza ogezara duge bazzo biite» gides.

⁴¹ «Intteka, «Musee! Nuni nu GODAA qohidos; ha7i GODAY nu Xoossay nuna azazida mala nu olettana» gideta; he shaara menththo dereyo worajjoy kawushsha miish misati beettiin issoy issoy olas gigettideda» gides.

⁴² GODAY gidikko, «Ta inttenara ke7ontta gishshas olas kezopite; intte ixxis gi kezikko intte morkketi inttena xoonana» giidi taas yootides.

⁴³ Tanikka GODAY taas yootoyssa inttes yootadis shin intte ixxideta. Iza bollaka makkallideta; otoro daroppe dendidayssan intte he shaara menththo biittayo olanaas bideta.

⁴⁴ He zumbullata bolla diza Amooore dere asati inttenara ola oykettida; istta olanchchati maththa mala intte bolla yiidi Horma gakkanaas inttena yedeththida; zumbullati dari uttida Eedoome deren inttena xoonida.

⁴⁵ Hessa gishshas intte simmi yiidi GODAA sinththan yeekkideta; gido attiin izi intte yee-hozanne waasoza siyidi inttena maaddanaas koy-ibeenna.

⁴⁶ Histtiin intte Qaadeesen daro wode gam7ideta.

2

Isra7eele Nayti Bazzo Biittan Toylattida Wodeta

¹ Hessafe guye Xoossi azazida mala gede Zo7o abbaako efiza ogezara guye simmi duge bazzo bi-itta bidos; nuni heen toylattishe shaara menththo Eedoome deren daro wode gam7idos.

² Hessafe guye GODAY taas hizgi yootides.

³ «Intte ha shaara menththo deretan daro wode toylattideta; ha7i pudeha bagga simmi biite.

⁴ Deraa, «Intte dabbo Eesawe zereththathi diza Eedoome derera aadhdhi baana; istti inttes yayyana; gidikkoka intte keehi naagettite.

⁵ Shaara menththon diza Eedoome biittaa ta Ee-sawes xinxxo histta immida gishshas istta biittafe tohoy yedhdhizasokka ta inttes immida istta bolla ola denththofte.

⁶ Inttes koshshiza kath gidiin haath miishshan shammi ekkite» ga azaza» gides.

⁷ GODAA intte Xoossay intte ooththida ubbaa inttes keehi anjjides; intte hayssa wolqqama baz-zozara kanththi biza wode ishalsi oykkides; ha oyddu tammu layth kumeththaan GODAA intte Xoossay inttenara diza gishshas aykkoyka inttes paccibeenna.

⁸ Hessa gishshas nuni nu isha Eesawe zereththati diza Eedoome biittara kanththi bidos; qasse Eelaatepenne Eexiyoon-Gaabire katamaappe yiza ogezara Arabe ogezara Mo7aabe bazzo simmi bidos.

⁹ Xoossayka taas, «Looxe zereth Mo7aabe asata waayisopite; ittara olettanaas istta denththeththofte; tani Eere katama isttas duussaso histta immida gishshas istta xinxxofe aykkoka inttes immike» gides.

¹⁰ [Eemime geetettiza wolqqama daro derey Eeren dees; heytikka Enaaqe zereththa mala gub-baninne geesan gitata.

¹¹ Istti Enaaqe asata mala Erafaymeta geetetti xeygetteettes; Mo7aabe asay qasse istta Eemimeta gi xeygees; hankko Mo7aabe asay qasse istti Imaameta gi xeygeettes.

¹² Hoore asay kase Eedoome biittaan dees; gido attiin Isra7eele asay laattana mala GODAY ist-tas immida biittan istti ooththoyssaththo Eesawe zereththati Uure asaa gooddi dhayssidi istta biit-tan keexxi uttida.]

¹³ Hessafe guye GODAY nuus yootida mala Zaraade geetettiza shaafaa pinnidos.

¹⁴ Nuni Qaadeese Barineppe biidi Zaraade shaafa pinnanaas heedzdu tammanne ospun

layththi aadhdhides; he wode GODAY istta gishshas kase caaqqida mala he yeletaappe olas gakkida attuma asay ubbay wurides.

¹⁵ Istti ubbay wurana gakkanaas GODAA kushey istta bolla deexxides.

¹⁶ Olas gakkida attuma asay ubbay wuridaappe guye,

¹⁷ GODAY hizgides,

¹⁸ «Mo7aabe deres tiixa bolla diza Eere biittara intte hach kanththi baanaas bessees.

¹⁹ Hessafe kaallidi Looxe zereth gidida Amoone asata waayisopite; isttara olettanaas istta denth-theththofte; tani Amoone biittaa isttas duussaso histta immida gishshas istta xinxxofe aykkoka inttes immike.»

²⁰ [He biittay kase heen diza asay xeygiza sunththan Erafaymeta biitta geetettidi xeygettees; qasse Amoone asay Zamizumeta gi xeygees.

²¹ Isttika Enaage zereththa mala gubbaninne geesan gitata, wolqqamanne daro dere; gido attiin GODAY istta dhayssiin Amooneti istta biitta laattidi heen keexxi uttida.

²² GODAY Eedoomen de7iza Eesawe zereththatas ooththida mala isttaskka ooththides; hessika izi he biittan de7iza Hooreta dhayssiin Eesawe zereththati istta biittaa laattidi hach gakkanaas heen keexxi uttida.

²³ Gaaza gakkanaas de7iza heeratan diza Awe dere asata Kaftoore geetettiza biittafe yida Kaftoore asati istta dhayssidi istta biittan keexxi uttida.]

²⁴ Nuni Mo7aabe achchara aadhdhidaappe guye Xoossi nuus, «Ha7i dendidi Arnoone shaafaa

pinnite; Haseboonen uttidi haariza Amooreta kawo Sihoonenne iza deraakka tani inttes aaththa immadis; intte iza olidi iza biittaa laattite.

²⁵ Hachchafe guye awankka diza dere asay inttes babbana mala ta ooththana; oonikka intte gishshas siyidi wurikka hirgan kokkorana» gides.

*Kawo Sewoone Xooneteth
(Tay 21:21-30)*

²⁶ Hessafe guye saroka kiita asa bolla Qidimoote bazzofe gede Haseboone kawo Sihoonekko kiit-tadis.

²⁷ «Nu intte derera aadhdhi baana mala nuna diggofa; nu ogeppe kare kezontta sitti gi baana.

²⁸ Nuni maana kaththinne haath nu miishshan shammi ekkana; nuni ne biittara kanththi bishin ne nuna diggontta mala xalla koyoos.

²⁹ Eedoomen diza Eesawe zereththatinne Eeren diza Mo7aabe zereththati nu istta derera aadhdhana mala nuus ero gida malakka Yordanoose shaafaa pinnidi Xoossay nuna laatissana biittayo nuni gakkanaashe gakkanaas nuni ogera xalla aadhdhi baana mala nuus ero garkkii!»

³⁰ Kawo Sihooney qasse nuni iza derera aadhdhi baana mala koyibeenna; gaasoykka GODAA intte Xoossay hach intte be7izayssa mala iza intte kushen aaththi immanaas iza wozina muumisidi otoranchcha kessides.

³¹ Hessafe guye GODAY taas, «Ane xeella, tani kawo Sihoonenne iza biitta ne kushen aaththa immadis; intte iza biitta laattidi heen de7ite» gides.

³² Kawo Sihooney baas diza olanchchata ubbaa ekkidi Yahaaxe katama achchan nunara olet-tanaas yides.

³³ Gido attiin GODAA nu Xoossay iza nu kushen aaththi immida gishshas iza, iza naytanne izas diza olanchchata ubbaa nu dippi histtidos.

³⁴ He wode nuni iza katamata ubbaa worajji oykkidi katamata ubbaa, isttan diza attumasa-tara, maccassataranne naytara issife dhayssidos; aykkoka ashshontta ubbaa dippi histtidos.

³⁵ Istta mehetanne nu worajjida katamatappe di7ida miishshata nuus ekkidos.

³⁶ Nuni Arnoone shoobbaa gaxa baggara diza Aaro7eere katamaappenne heen zullezan diza katamaappe doommi biidi Gala7aade gakkanaas nunara eqettana dandayza issi katamaykka beet-tibeenna. GODAA nu Xoossay ubbaa nuus aaththi immides.

³⁷ Gido attiin nuni Amoone dere, woykko Yaa-booqe shaafaa mata, shaara menttho bolla diza katamataakkonne GODAA nu Xoossay nuni baana mala azazontta soho ubbaakko shiiqibookko.

3

Baasaane Kawo Aage Xooneteth (Tay 21:31-35)

¹ Hessafe guye nuni simmidi Baasaane efiza ogezara kezidos; kawo Aagey ba olanchchata ubbaa ekkidi nunara olettanaas Edira7e katama kezides.

² Gido attiin GODAY taas, «Kawo Aages babbofa! Tani iza, iza deraanne iza biitta ne kushen aaththa immadis; Haseboonen uttidi haariza Amooreta kawo Sihoone bolla ooththoyssa mala neni iza bollaka ooththana» gides.

³ Hessa gishshas GODAA nu Xoossay kawo Aagenne iza olanchchata ubbaa nu kushen aaththi immides; nunikka isttafe issi asikka ashshontta ubbaa dhayssidos.

⁴ He wode iza katamata ubbaa oykkidos; nu oykkontta attida issi katamaykka deenna; hes-saththoka Baasaane kawo Aagey Argoba deren ayssiza usuppun tammu katamatakka oykkidos.

⁵ He katamati wuri gimben gimbettida; pengetikka kolatatan gordeteettes; istta yuushon dirsay baynda cora mandarati deettes.

⁶ Haseboone kawo Sihooneppe nu ekkida katamata bolla nu ooththidayssaththo ha katamatakka ubbaa dhayssidos; attuma asaa, maccassanne naytakka ashshontta ubbaa dhayssidos.

⁷ Meheta ubbaa di7idos; katamatan diza miish ubbaa lim7i histtidos.

⁸ He wode nuni Yordaanoose shaafaappe biidi arshey mukkiza baggara, Arnoone zullefe biidi Hermoone zuma gakkanaas dizayssa oykkidos; hayta Amooore dere kawotappe woththi ekkidos.

⁹ [Hermoone zumaza Sidoona asay, «Siriyoone» gizayssa Amooore asay, «Sanire» gi sunththides.]

¹⁰ Nuni gezze biittan diza katamata ubbaa, Gala7aade biitta ubbaa, Baasaane biitta ubbaanne Baasaane biittan Aagey haariza Salaakanne Edira7e katamata gakkanaas dizasohota oykkidos.

¹¹ [Erafaymeta baggafe kawo Aagey wurseththa kawo; izi ichchiza algay mino biratappe oosettides; algaas adussateththay osppun wadha gidishin gomppay oyddu wadha; he algazi Eraaba

geetettiza Amooneta katamaan ha7i gakkanaas beettees.]

Yordaanoossepe Arshey Mekkiza Baggara Diza Qommota
(Tay 32:1-42)

¹² He biittayo nuni laattidaappe Arnoone shaafaa achchan diza Aaro7eere katamaappe doommidi pudeha baggan diza derezanne gezze biittan diza Gala7aade deraappe baggaa heen diza katamatara Oroobeele zereththatassinne Gaade zereththatas immadis.

¹³ Gala7aade dereppe attida biittanne Aagey haariza Baasaane biitta ubbaa, hessika Argoba kawoteththaa Minaase zereththatappe baggaytas immadis. (He Baasaane biitta ubbay Erafaymeta biitta geetetti xeygettees.

¹⁴ Minaase qommo gidida Ya7irey Argoba dere kumeththaa laattides; hessika Geeshuretanne Ma7ikate zawa gakkanaas diza Baasaane; he biittayakka iza sunththan xeygettadus; hessa gaason ha7i gakkanaas istti Ya7ire katamata geeteteetes.)

¹⁵ Qasse Gala7aade biittaaka Minaase qommo Maakire zereththatas immadis.

¹⁶ Oroobeele qommotassinne Gaade qommotas Gala7aadeeppe biidi Arnoone shaafaa achchi gakkanaas diza dereza immadis; dugeha baggara istta zaway Arnoone shaafa; pudeha bagga zaway qasse Amooneta deren zawa bolla diza Yaabooqe shaafaza.

¹⁷ Arshey wulliza baggara istta zaway Arabende7iza Yordaanoose shaafa gakkees; hessika

Kinereete abbaafe doommidi Pizga zuma garsan diza Maxine abba gakkanaassa.

¹⁸ He wode istta kaaletthana mala hayssafe kaalliza wogata ta inttes immadis; GODAA nu Xoossay Yordaanooseppe arshey mukkiza baggara diza biitta intte laattana mala inttes immides; hessa gishshas intte intte olanchchata gixisidi hankko Isra7eele asay bantta xinxxo laattana gakkanaas isttafe sinththati olettanaas aadhdhite.

¹⁹ Inttes daro mehey dizayssa ta erays; hessa gishshas intte machcheti, naytinne meheti xalla haan attetto; istti tani inttes immida katamatan detto.

²⁰ Intte GODAY hayssan inttena shempisoys-saththo intte ishanttaka Yordaanooseppe arshey wulliza baggara GODAY isttas immiza biittayo gelidi saroteththan shempama gakkanaas intte istta maaddite; hessafe guye tani inttes immida biittayo haa simmanaas dandayeeta.

²¹ Hayssafe guye tani Iyaaso, «GODAA intte Xoossay Sewoonenne Aage geetetti xeygettiza nam7u kawota bolla ooththoyssa intte intte ayfera be7ideta; intte istta biittaa laattiza dere ubbaa bolla hayssa mala ooso zaari ooththana.

²² Inttes olettanay GODAA intte Xoossaa gidida gishshas intte isttas babbofte» ga zoradis.

Musey Kanaane Gelontta Mala Digeteth

²³ He wode tani keeha woossashe,

²⁴ «Ubbaafe dhooqqa GODAWU! Ne gitateththaanne ne mino qeseza taas ne ayyezas beso doommadasa; neni ooththiza gitanne

wolqqama oosota ooththiza hara GODAY
Salonkka Sa7ankka deenna.

²⁵ Godoo! Tani Yordanoose shaafa pinnada he
pinththan diza lo7onne shaara mentthoson diza
cilila biittayonne Libaanoose zuma ta be7anayssa
tana diggofarkkii!» gadis.

²⁶ Gido attiin intte gaason GODAY ta bolla han-
qettidi ta woosaa siyanayssa ixidi, «Hi7a nees
gidana! Hayssa nam7anththo dentthofa!

²⁷ Hessa aggada dendada pude Pizga zumaa
bolla keza; histtada ne ayfey demmanaas dan-
dayza keena dereyssi pudehanne dugeha bagga,
arshe mukkiza bagganne wulliza bagga yuushsha
xeella; gaasoykka neni Yordanoose pinna baana
mala nees piqaadey imettibeenna.

²⁸ Gido attiin neni Iyaasos azazo imma; iza
xalisanne minththeththa; gaasoykka izi deraa
kaaleththidi Yordanoose shaafaa pinththana;
hanno ne be7iza biittayo izi istta laatissana» gides.

²⁹ Hessa gaason Beeti-Pe7oore katamappe
sinththa baggara diza shoobban gam7idos.

4

Isra7eele Asay Xoossas Azazettana Mala Musey Immida Azazo

¹ Hessafe guye Musey asaas, «Ha7ikka Isra7eele
asawu! Intte de7on daana malanne GODAA
intte aawata Xoossay inttes immiza biittaa intte
laattana mala tani inttena tamaarsiza wogaanne
maaraa siyite! Qasseka naagite.

² Ta inttes immiza wogaa bolla aykkoka gu-
jjofte; aykkoka izappe pacinchchofte; GODAA

intte Xoossay inttes ta baggara immida wogaas azazettizayta gidite.

³ GODAY Ba7aali-Pe7oore zuma bolla ooththoyssa ubbaaka intte intte ayfera be7ideta; izi he zumaa bolla Ba7aale geetettiza eeqa xoossaas goynnizayta ubbaa intte giddofe dhayssides.

⁴ Intte gidikko GODAA intte Xoossaas ammanetti eqqidayta gidida gishshas hach gakkanaas shemppora paxa deeta.

⁵ «GODAA ta Xoossay ta inttes yootana mala tana azazida wogaanne maara ubbaa inttena tamaarsadis; intte gelidi laattana biittayn he azazota naagite.

⁶ Intte istta naagitenne polite; intte hessaththo ooththizaa gidikko intte ay keena aadho eranchchatanne akeekizayta hara dere asay inttena be7ana; istti ha azazota siyiza wode, «Tumukka ha gita kawoteththay aadho eranchchanne akeekanchcha dere» gaana.

⁷ GODAA nu Xoossay nu woossishin mata gidida mala iza GODAY izas mata gidida hara gita kawoteththi oonee?

⁸ Tani hach intte sinththan woththiza ha azazota mala suurenne likke gidida wogaynne maaray diza hara ay gita kawoteththi dizee?

⁹ «Histtiko intte diza wode ubbaan hayssa intte intte ayfera be7idayssa ubbaa balontta malanne intte wozinappe dhayontta mala naagettite; intte naytanne intte nayta naytakka tamaarsite.

¹⁰ Siina zumaa bolla GODAA intte Xoossaa sinththan intte eqqida wode izi tana, «Intte de7iza

wode ubbaan istti taas yashshateth taamarana mala, bantta naytakka tamaarsana malanne ta qaala siyana mala deraa taakko shiishsha» gi-dayssa akeekite.

¹¹ «Salo gakkiza tama lacoynne dhippi gida cuwaynne shaaray iza goozi oykkida zumaa garsan shiiqi eqqideta.

¹² Hessaththoka GODAY tama laco giddon dishe inttes haasaydes; histtiin izi haasayza qaala siyideta attiin iza medha mulekka be7ibeekketa.

¹³ Intte ooththanaas bessiza ba caaqo qaala inttes qonccisides; hessika masettida nam7u shuchchata bolla xaafettida tammu azazota.

¹⁴ Intte geli laattana biittayn dishe intte ooththanaas bessiza wogatanne maarata ta inttena tamaarsana mala GODAY tana azazides.

Eeqa Xoossatas Goynoppe Haakkana Mala Imettida Azazo

¹⁵ «GODAY Siina zumaa bollan tama laco gidd-ofe inttes haasayza gallas ay medhakka be7ontta gishshas keehippe naagettite.

¹⁶ Hessika adde woykko macca misatissi eeqa mисле medhdhidi izan intte tunontta malassa.

¹⁷ Biitta bolla de7iza mehenne do7a leemiso woykko salo gufanththon piradhdhiza kafo gidiin,

¹⁸ woykko biitta bollara tiran gooshettiza medheteththatanne mole misleta inttes ooththidi goynnofte.

¹⁹ Qasse salo pude xeellidi intte GODAY asa ubbaas immida arshe, agina, xoolinttenne salo medheta ubbaa be7idi intte isttas goynnidi balontta mala naagettite.

²⁰ Intte gidikko tamay izan eexxiza birata cooce misatiza Gibxeppe inttena GODAY shoddi kessiday intte izas dumma dere gidana malassa.

²¹ «GODAY ne gaason ta bolla hanqettidi Yordanoose shaafa ta pinna bontta malanne izi inttena laatissiza he cilila biittayo ta be7ontta mala taas caaqqi yootides.

²² Hessa gishshas tani Yordanoose shaafa pinnonntta hannin hayqqana days; intte gidikko pinnidi he biittayo laattana.

²³ Hessa gishshas Xoossay inttenara gelida caaqo qaalaa intte balontta mala shaakki erite; GODAA intte Xoossay inttena ooththofte giidi azazida eeqa misleta ay medhankka misatissi ooththi kessofte.

²⁴ Gaasoykka GODAA intte Xoossay xuuggiza tamanne qanaatiza Xoossa.

²⁵ «Intte he biittayn naytanne nayta nayta yelidi ufayssan de7iza layth ubbaan inttenateththaa tunisidi ay medhan gidikkoka misle misatissi medhdhidi GODAA intte Xoossaa sinththan hessa mala iitaa ooththidi iza hanqeththofte.

²⁶ Intte hessa ooththiko Yordanoose shaafa pinnidi laattana biittayn daro layth gam7onttayssanne intte mulera dhayanayssa tani hach intte bolla salonne sa7a markka woththa yootays.

²⁷ GODAY inttena hara kawoteththata giddon laallana; intte bi laalettidason inttefe amardayti xalla attana.

²⁸ Heen intte miththafenne shuchchafe asa kushen oosettidi xeellontta, siyontta, monttanne singontta eeqa xoossatas goynnana.

²⁹ Gido attiin intte heen dishe GODAA intte Xoos-saa kumeththa wozinappenne kumeththa shemp-pofe koykko intte iza demmana.

³⁰ Ha ubbaa metoy inttena gakkiin intte meto-tishe wurseththan GODAA intte Xoossaako sim-midi gasseka izas azazettana.

³¹ GODAA intte Xoossay maariza Xoossa gidida gishshas inttena mulera aggenne; inttena ub-baaka dhayssenna; kase intte aawatara gelida caaqa qaala mulekka balenna.

³² «Xoossay ase biitta bolla medhdhoosofe doom-midi intte yelettanaappe kase aadhdhida wodeta xomosite; biitta gaxappe gaxa gakkanaas pilggi xeellite; hayssafe kase hayssa mala gita miishshi mulekka hani erizee? Woykko siyetti erizee?

³³ Tama laco giddora Xoossay haasayiin siyidi intte dhayontta shemppora paxa de7on diza mala Xoossay haasayiin siyidi shemppora paxa de7on diza hara asi dizee?

³⁴ Woykko GODAA intte Xoossay intte xeellishin Gibxe biittan inttes ooththizayssaththo paacen, malaatan, malalisiza miishshan, olan, mino qe-seninne micettida kushen, qasse yashissiza ba wolqqan hara kawoteththata giddo gelidi issi kawoteth baas ekkanaas baaxetida hara xoossi dizee?

³⁵ GODAY iza xalla gididayssa intte erana mala hayssa izi inttena bessides; izappe attiin hara

Xoossi deenna.

³⁶ Izi inttena tamaarsanaas koyida gishshas ba cenggurssaa saloppe sissides; qasseka sa7a bolla yashshiza gita tamaa inttena bessides; he tamaza giddofe iza cenggurssaa siyideta.

³⁷ Izi hessaththo ooththiday intte aawata dosida gishshassinne istta zereththata doorida gishshas ba gita wolqqaan inttena Gibxeppe kessides.

³⁸ Hach intte be7iza mala inttena gelththanaassinne istta biittaa xinxxo ooththi inttes immanaas inttefe darizaytanne wolqqatiza kawoteththata intte sinththafe gooddi kessides.

³⁹ «Hessa gishshas salonkka sa7ankka GODAY izi xalla Xoos gididayssanne izappe hara Xoossi bayndayssa erite; intte wozinan woththite.

⁴⁰ Inttessinne inttefe guyen yaana intte zereththaas lo7o gidana mala qasse GODAA intte Xoossay mernaas inttes immiza xinxxoyn intte layththi aduqqana mala tani hach inttena azaziza wogaanne maaraa naagite» gides.

Shempo Wodhidayti Baqati Attanaas Imettida Katamata

⁴¹ Hessafe guye Musey Yordaanoose shaafappe he pinththan arshey mukkiza baggara heeddzdu katamata shaakki woththides.

⁴² Izi hessaththo ooththiday kase morkketeththi baynda erontta dishe as wodhida ay asikka he katamatappe issineyn baqati biidi ba shemppo ashshana malassa.

⁴³ Hessa gishshas Oroobeele qommotas zumbullati uttida bazzon diza Baxira, Gaade qommotas Gala7aaden diza Eramootenne Minaase qommotas Baasaanen diza Golaane katamata shaakki shaakki woththides.

Xoossa Woga Gishshas Imettida Timirte

⁴⁴ Musey Isra7eele deraas immida GODAA wogay hayssa.

⁴⁵ Gibxeppe kezida wode Musey deraas yootida azazoy, wogaynne maaray hayssa bollan xaafettidayssa.

⁴⁶ Heytantta izi awajjiday Yordaanoose shaafappe arshey morkkiza baggara Beeti-Pe7oore zullles sinththa baggara diza Amooreta kawoy diza Haseboone deren, Museynne Isra7eeleti Gibxeppe ke7i olettidi xoonida Sihoone derenna.

⁴⁷ He wode istti iza biittanne hessaththoka Yordaanooseppe arshey morkkiza baggara diza Baasaane dere haariza Amooore kawo Aage biitta laattida.

⁴⁸ He biittay Arnoone Shaafa doonan diza Aaro7eere katamaappe biidi Siriyoone zumaagakkees; Siriyoone geetettiza zumazi Hermoone zuma.

⁴⁹ He biittayka Yordaanoose shaafappe arshey morkkiza baggara diza Arabe dere ubbaa ekkidi Pizga zumaagakkees.

5

*Tammu Azazota
(Kessa 20:1-17)*

¹ Museykka Isra7eele asaa ubbaa issi bolla xeygidi, «Isra7eele asawu! Tani hach inttes immiza wogaanne maaraa ane wozinan woththi siyite; istta lo7eththi tamaartenne minththi naagite.

² GODAA nu Xoossay Siina zumaa bolla nunara caaqo qaala gelides.

³ Izi caaqqidaykka nu aawatara xalla gidontta ha7i shemppora paxa diza nunarakka caaqtides.

⁴ Heen he zumaa bolla eexxiza tama gidдон dishe GODAY inttena qonccera haasayssides.

⁵ Intte tamazas babbidi pude zumaa bolla kezanaas yayyida gishshas tanikka he wode GODAY gizayssa ubbaa inttes yootanaas inttessinne GODAAS gidдон eqqadis.

«Izikka taas,

⁶ «Neni kase aylleteththan haaretta diza Gibxe dereppe nena wozza ekkiday tana GODAA ne Xoossaa.

⁷ « «Taappe attiin hara Xoossi nees dooppo.

⁸ « «Salon gidiin sa7an, woykko biitta garsan diza haaththa gidдон dizaytappe awoyssaka nees misle medhdhada Xoossa mala goynnofa.

⁹ Tani GODAA ne Xoossay keeha qanaatiza Xoossa; hessa gishshas masetti oosettida ay eeqa xoosataska goynnofanne ziggofa; tani tana ixizayta wursa qaxxayays; istta zereththata akka heedzdzanththonne oydanththo yeleta gakkanaas tani qaxxayana.

¹⁰ Tana dosizaytassinne ta azazota naagizaytas gidikko shii yeleta gakkanaas ta kiyateththanne

ta siiqo ta istta bessana.

¹¹ « ‹Tana ne GODAA sunththaa hadan xeygoppa; ta sunththaa hadan xeygizayta ta qaxxay-ontta aggike.

¹² « ‹Tani GODAY ne Xoossay nena azazida mala sambata gallassa dummasada bonchcha.

¹³ Neni ooththiza ooso ubbaa usuppun gallassatan ooththa.

¹⁴ Laappunththo gallassay gidikko taas ne GODAAS dumma shemppo gallassa; he gallas ay oosokka ooththofa; nena gidiin woykko ne nayta gidiin nees ooththizaytikka, ne meheykka, ne deren bete asata gidikkoka he gallas aykkoka ooththofte; ne shempizayssaththo ittika shempetto.

¹⁵ Neni Gibxe biittan de7iza wode ayle gidada de7idayssa akeeka; qasseka GODAA ne Xoossay ba mino qeseninne ba micettida kushen nena heeppe kessidayssa dogoppa; sambata gallassa ne bonchchana mala GODAA ne Xoossay azaziday hessassa.

¹⁶ « ‹Tani GODAA ne Xoossay nena azazida mala ne aawaanne ne aayo bonchcha; ne hessaththo ooththiko GODAA ne Xoossay nees immiza biit-tayn ne layththi aduqqananne nees injjetana.

¹⁷ « ‹As wodhoppa;

¹⁸ « ‹Laymatoppa;

5:10 Kessa 34:6-7; Tay 14:18; Zaare 7:9-10 **5:11** Lewe 19:12

5:12 Kessa 16:23-30; 31:12-14 **5:14** Kessa 23:12; 31:15; 34:21; 35:2; Lewe 23:3 **5:16** Zaare 27:16; Mato 15:4; 19:19; Mar 7:10; 10:19; Luqa 18:20; Efe 6:2-3 **5:17** Medhe 9:6; Lewe 24:17; Mato

5:21; 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20; Oro 13:9; Yaaqo 2:11 **5:18** Lewe 20:10; Mato 5:27; 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20; Oro 13:9; Yaaqo 2:11

19 « Kaysotoppa;

20 « Oona bollaka wordo markkattofa;

21 « Asa machcho, asa keeth, asa xinxxo, asa oosanchchata, asa mehe, asa hare gidiin hara ay aqotakka ubbaa amottofa gides.

22 «Intte issi bolla shiiqidason GODAY zumaa bolla dishe inttes ubbaas immida azazoti hayta; taman, girdi gida dhumaninne shaara giddon dishe gita cenggurssan izi inttes yootida azazoti hayta xalla; izi heyta akka nam7u shuchchata bolla wooci xaafidi taas immides.

Dereza Yash
(Kessa 20:18-21)

23 «Zumazi taman xuugettiza wodenne dhuma giddofe cenggurssa intte siyida wode inttena kaaletthizaytinne intte korapinneti taakko yiidi,

24 «GODAA nuni Xoossa cenggurssaa tama giddofe siyida wode GODAA nu Xoossay ba gitateththinne ba bonchcho nuna qonccen bessides; Xoossi asara haasaydaappe guyen asi hayqqontta shemppora paxa de7ana dandayzayssa nu hach beydos.

25 Hayssafe guye GODAA nu Xoossaa cenggurssaa nu siyizaa gidikko nu hayqqana; he wolqqama tamay nuna dhayssana dandayees; histtiin nuni ays hayqqizonii?

26 De7o Xoossay tama giddon dishe yootiin nu siyida mala iza cenggurssa siyidi hayqqontta shemppora paxa attida asi daanee?

5:19 Lewe 19:11; Mato 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20; Oro 13:9

5:20 Kessa 23:1; Mato 19:18; Mar 10:19; Luqa 18:20 5:21 Oro

7:7; 13:9

²⁷ Hessa gishshas neni izakko shiiqada GODAA nu Xoossay gizayssa ubbaa siya; hessafe guye ne siyidayssa ubbaa nuus yaada yoota; nunikka iza siyidi azazettana» gideta.

²⁸ «Xoossayka intte hessa gishin siyidi taas, «Ha asati nees yootidayssa ubbaa tani siyadis; istti gidayssi ubbay likke.

²⁹ Isttassinne istta zereththatas mernaas ubbaa miishshi lo7o gidana mala istti taas yayyanaassinne ta azazota ubba wode naaganaas hayssa mala wozinay dizaakko ay mala lo7ooshaa!

³⁰ Ha7ikka neni baada istti ba dunkaanen dunkaanen simmana mala isttas yoota.

³¹ Neni gidikko haan ta achchan eqqa; tani ta wogata, azazotanne maarata ubbaa nees immana; tani isttas immiza dereyin istti ha azazota, wogatanne maarata naagana mala dereza tamaarsa» gides.

³² «Isra7eele asawu! GODAA intte Xoossay inttena azazidayssa ubbaa polanaas giigettite; isttafe issinoyokka mentthofte.

³³ Ubba miishshi inttes lo7o gidana malanne intte laattana biittayn inttes layththay aduqqana mala Xoossi inttena azazidayssa ubbaa polite» gides.

6

Gita Azazo

¹ Intte pinni biidi laattanaas biza biittaan intte ooththana malanne tani inttena tamaarsana

mala GODAA intte Xoossay tana azazida azazoti, wogatinne maarati hayta.

² Intte he biittayn adussa layth daana mala intte, intte naytinne intte nayta nayti bantti diza wode ubbaan Xoossas yayyanaassinne ta immida azazota, maaratanne wogata ubbaa naaganaas bessees.

³ Intteno Isra7eele asawu! Ubba miishshi inttes lo7o gidana mala, GODAA intte aawata Xoossay inttes gidayssaththo maaththinne eessi goggiza biittaan intte keehi corattana mala ha azazota siyitenne minni ooththite.

⁴ Isra7eele asatoo! Intte hayssa akeekite! GODAA nu Xoossay izi xalla Xoossa.

⁵ GODAA ne Xoossaa ne kumeththa wozinappe, ne kumeththa shemppofenne ne kumeththa wolqqafe siiqa.

⁶ Hach ta nena azazida azazota wozinan woththa.

⁷ Hayta azazota ne nayta tamaarsa; neni neson uttiza wode gidiin oge bashekka, ichchiza wode gidiin beeggiza wode ubbaan haytantta akeekashe yuushsha qoppa.

⁸ Nees malata gidana mala ne kushe bolla qachcha qasseka ne piidhe bolla woththa.

⁹ Ne keeththa qosilaththa bollanne gibbe penge bolla xaafa.

Azazettana Mala Wondi Yootida azazo

¹⁰ GODAA intte Xoossay kase intte aawatas Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobeska caaqqida qaalaal mala inttena izi he biittayo

gelththiza wode kase intte keexxontta gitanne lo7iza katamati diza biittayo laatissana.

¹¹ Intte laattanay intte keexxontta lo7o miishshan kumida keeththata, intte bookkontta haaththa ollata, intte tokkontta woyne miththatanne wogara miththata; heytantta izi inttes immiza wode,

¹² kase intte aylleteththan deyida Gibxe dereppe inttena wozzi kessida GODAA intte balontta mala naagettite.

¹³ Intte GODA Xoossaas yayyite; izas xalla goyn-nitenne iza sunththan xalla caaqqite.

¹⁴ Intte yuushon diza hara dere asay goynniza eeqa xoossatas goynnofte;

¹⁵ Gaasoykka intte giddon de7iza GODAA intte Xoossay qanaatiza Xoossa; hessa gishshas iza hanqoy intte bollan tama mala eexxi kezana; izikka inttena biitta bollafekka mulera dippi histti dhayssana.

¹⁶ Kase intte Maasan ooththidayssaththo GODAA intte Xoossaa paaccofte.

¹⁷ Izi inttena azazida azazota, wogatanne maarata ubbaa lo7eththi naagite.

¹⁸ Inttes ubba miishshi lo7o gidana mala GODAA sinththan intte suurenne lo7o ooththite; hist-tiko inttes immanaas GODAY intte aawatas qaala gelida he lo7o biittayo intte laattana.

¹⁹ Izi inttes hidota qaala gelida mala intte intte morkketa gooddi dhayssana.

²⁰ Guyeppe yaana wodetan intte nayti, «GODAA

nu Xoossay hayta azazota, wogatanne maarata birsheththay aazee?» gi oychchana.

²¹ He wode intte qasse isttas, «Kase nuni Gibxe kawos aylletidos shin Xoossay nuna ba gita wolqqaan wozzi kessides.

²² Gibxe asaa, istta kawozanne istta shuumeta keehi qohiza gita malaatata izi ooththizayssa nuni nu ayfera be7idos.

²³ Kase nu aawata laatissanaas immida hidota qaalaa mala nuna ha biittayo laatissanaas Gibxeppe wozzi kessidi haa ehides.

²⁴ Hessafe guye hach hanidayssaththo nuus ubba wodekka lo7o gidana malanne nuni shemp-pora paxa de7ana mala, nuni azazota, wogatanne maarata naagana malanne GODAA nu Xoossaas yayyana mala azazides.

²⁵ GODAA nu Xoossay nuna azazida mala iza azazota ubbaa nu naagikko hessi nuus xilloteth gidana» giite.

7

Xoossan Doorettida Dere (Kessa 34:11-16)

¹ GODAA intte Xoossay intte laattanaas biza biittayo inttena gelththiza wode qasseka inttefe wolqqamizanne minniza laappun kawoteththata heytikka Hiiteta, Gergeseta, Amooreta, Kanaaneta, Paarizeta, Hiiwetanne Yaabuseta intte sinththafe dhoqalli dhayssana.

² GODAA intte Xoossay he dereta intte kushen aaththi immiin intte istta xooniza wode istta

kumeth suppu histti dhayssite attiin isttara ay qaalakka gelopitenne isttas qadhettofte.

³ Isttara ekettoftenne gelettofte; intte macca nayta istta attuma naytas immofte; istta macca naytakka intte attuma naytas ekkofte.

⁴ Gaasoykka intte hessaththo ooththonnta ag-giko istti intte nayta GODAA kaallizasoppe betis-sidi eeqa xoossata kaallana mala ooththana; he wode GODAA hanqoy eexxi kezananne izi inttena heerakka eeson dhayssana.

⁵ Hessa gishshas intte istti yarsho yarshizasoza laallite; istti goynniza tuussa malata shuchchata kinchchereththi yeggite; Asheero geetettiza eeqa xoossay misleza tinchchereththi yeggite; masetti giigida eeqa xoossata misletakka taman xuuggite.

⁶ Gaasoykka GODAA intte Xoossay inttena baas gidana mala doorida dumma dere; biitta bolla diza dere ubbaafe intte izas dumma dere gidana mala doorettideta.

⁷ GODAY inttena siiqidaynne dooriday intte hara asaappe goodan dariza gishshas gidenna; intte hara deraappe goodan keehi guuththata.

⁸ Gido attiin GODAY inttena siiqida gishshas-sinne kase intte aawatas gelida hidota qaala naa-ganaas koyida gishshas izi inttena Gibxe kawos aylleteththan diza Gibxe biittafe ba gita wolqqan wozzidi kessides.

⁹ Hessa gishshas GODAA intte Xoossay mulera ammanettida Xoossaa gididayssa intte yuushshi qopite; izi ba caaqqida qaala naagees; iza dosiza-ytassinne iza azazo polizaytas ubbaas shii yeleta

gakkanaas izi ba mernaa siiqo bessana.

¹⁰ Gido attiin bana ixizayta ba halo kessana; istta bolla ba halo kessanaas gam7enna.

¹¹ Hessa gishshas ta hach inttena azaziza azazota, wogatanne maarata lo7eththi naagite.

Azazeteththan Beettiza Anjjo

(Zaare 28:1-14)

¹² Intte ha azazota, wogatanne maarata siyidi lo7eththi naagikko GODAA intte Xoossay kase intte aawatas gelida caaqo qaalanne ba mernaa siiqo intteska minththana.

¹³ Izi inttena siiqana; anjjananne qoodan darsana; qasseka izi intte aawatas caaqqida biittayn intte yelota, intte biittay immiza ayfeta, kaththaa, woynenne wogara zayte, intte mehetanne dorsa wudeta ubbaa darssidi anjjana.

¹⁴ Intte mala anjjettida derey alame bolla mulekka deenna; intte giddofe macca gidiin woykko attumas gidiin hessaththoka intte meheta giddon maynney beettenna.

¹⁵ GODAY harge ubbaafe inttena naagana; intte kase Gibxen dishe be7ida iita hargetappe awoys-saka intte bolla ehenna; gido attiin izi bana ixizayta bolla he hargeta ehana.

¹⁶ GODAA intte Xoossay intte kushen aaththi im-mida dereta ubbaasikka qadhettonnta dhayssite; inttes woximade gidontta mala istta eeqa xoossas goynnofte.

¹⁷ Intte intte wozinan, «Ha kawoteththati nu-uppe minneettes; histtiin nu istta wostti dhayssanee?» giidi qoppontta aggeketa.

¹⁸ Gido attiin intte isttas yayyofte; GODAA intte Xoossay Gibxe kawo bollanne he dere asaa ubbaa bolla ooththidayssa yuushshi qopite.

¹⁹ GODAA intte Xoossay inttena Gibxeppe kessiza wode ooththida gita boshata, malaatata, malalisiza miishshata, iza mino qesetanne micettida kusheta intte intte ayfen be7ideta; ha7i intte yayyiza asa ubbaa bollankka GODAA intte Xoossay hessaththo ooththana.

²⁰ GODAA intte Xoossay istta gidдон shiro dentthana;* inttefe baqatidi qotettidaytikka heera dhayana.

²¹ Hessa gishshas he deretas babofte; GODAA intte Xoossay inttenara dees; izi gitanne yashisiza Xoossa.

²² GODAA intte Xoossay hayta kawoteththata guuththara guuththara shoddi kessana; intte istta ubbaa issito dhaysofte; intte issito dhayssiko biitta bolla do7ay daridi inttena waayisana.

²³ GODAA intte Xoossay intte morkketa intte kushen aaththi immana; istti ubbay wurana gakkanaas izi istta garsan shiro dentthana.

²⁴ Qasseka istta kawota izi intte kushen aaththi immana; intte istta sunththaa mulera biittafe dhayssana; intte istta dhayssana gakkanaas inttenara eqetti dandayana ay asikka deenna.

²⁵ Istta eeqa xoossata ubbaa taman xuuggite; he eeqa xoossata bolla diza worqqanne bira amottidi inttes ekkofte; GODAA intte Xoossay eeqa xoosatas goyno ixxiza gishshas intte ekkiko izi inttes

* **7:20** Shiro dentthana gizayssa boshā yeddana woykko saxxiza udunxxe yeddana gaana dandayettes.

woximade gidana.

²⁶ Ha tunida eeqa xoossata intteso gelththofte; intte intteso gelththiko istti dhayzayssaththo intteka dhayana; istti dhayanaas bessiza gishshas intte istta ixxitenne harasettite.

8

Ufayssa Biittayo Wostti Laattanaakko Imettida Woga

¹ Intte shemppora paxa daana mala, intte qooday darana malanne GODAY kase intte aawatas immanaas caaqqida biittayo laattanaas intte dan-dayana mala hach ta inttes immiza azazoyo amanettidi naagite.

² GODAA intte Xoossay inttes immida azazota intte naagizaakkonne naagonttaakko intte wozinan diza qofa eranaas, inttena paaccanaassinne inttena ashkesanaas oyddu tammu layth kumeth meto giddora aaththidi izi inttena wostti wostti kaaletththidaakko ane yuushshi qopite.

³ Asi Xoossa doonappe keziza qaaalan attiin kaththan xalla shemppora paxa daanaas dan-dayonttayssa tamaarsanaas inttena gafisides; intteninne intte aawati erontta manna mizides.

⁴ He oyddu tammu layththata garsan intte may7ida may7oy wuribeenna; hemeththa daron intte tohoy kixxibeenna.

⁵ Aaway ba naa seerizayssaththo GODAA intte Xoossay inttena seerizayssa yuushshi qopite.

⁶ Iza kaallishenne izas yayyishe GODAA intte Xoossaa azazota naagite.

⁷ Gaasoykka GODAA intte Xoossay inttena shoobhafenne zumbullatappe pulitti goggiza qeeri shaafatinne pulittiza pulittoti diza lo7o biittaa gelththanaas ehides.

⁸ He biittaya gistteynne banggay, woyneyenne balasey, oroomaaneyenne wogara ayfey, qasseka eessi kumida biitta.

⁹ He biittayakka intte pacey baynda kath miza biittanne inttes aykkoyka paccontta biitta; he biittayn diza shuchchatappe biratay, zumbullafe xarqimalay beettees.

¹⁰ Intte miidi kallana; histtidi izi inttes immida lo7o biittay gishshas GODAA intte Xoossaa intte galatana.

Xoossa Dogizaytas Imettida Seera

¹¹ Intte GODAA intte Xoossaa dogidi tani hach inttes immiza azazota, wogatanne maarata moorontta mala naagettite.

¹² Intte miidi kalliza wodenne lo7o keeth keexxi uttiza wode,

¹³ miizinne dorsay, birayenne worqqay qasseka hara aqotati inttes dariza wode,

¹⁴ intte wozinay otorettonntta malanne intte Gibxeppe aylleteththa biittafe inttena wozzi kessida GODAA intte Xoossaa balontta mala naagettite.

¹⁵ Marze shooshshayenne masimasoy kumida keehi hirgisiza bazzora inttena kaaletthhides; izi inttes mela bazzon mino zaallafe haaththe pulittisides.

¹⁶ Inttena ashkesanaasinne paaccanaas wurseththankka lo7o gidana mala kase intte

aawati mi erontta manna bazzo biittan inttes immides.

¹⁷ Hessa gishshas, «Nuni nu wolqqaninne nu minoteththan daretidos» gi qoppofte.

¹⁸ Intte durettana mala inttes wolqqanne minoteth immiday GODAA intte Xoossaa gididayssa yuushshi qopite; izi hessaththo ooththiday kase intte aawatas gelida caaqo qaala minththanaassa.

¹⁹ GODAA intte Xoossaa intte dogidi eeqa xoos-satas goynniko, isttas haggazanaas intte sinth intte isttako zaarikko, addaka intte dhayanayssa hach ta inttena haara erisays.

²⁰ GODAA intte Xoossaas intte azazettonnta ixiko intte gede sinththe sinththe bishin intte sinththan diza kawoteththata dhayssizayssa mala inttenakka dhoqalli dhayssana.

9

Makkallateththa Gaason Yiza Meto

¹ Intteno Isra7eele dere asawu! Siyite; intte int-tefe gitatizanne wolqqamiza kawoteththata qasse isttas dirsas gimbey salo gakkida gita katamatakka laattanaas hach Yordaanoose pinneeta.

² He biittaan diza asay geesanne gubba gitatanne keehi minota; isttas, «Ooninne Enaaqe zereththata egettanaas dandayenna» gishin intte siyideta.

³ Gido attiin tama mala xuuggiza GODAA intte Xoossay izi inttefe sinththara bishin intte hach be7ana; intte gede sinththe sinththe gujjishin izi istta xooni xooni baana; hessa gishshas izi inttes

immida hidota qaalaa mala intte istta dhoqallidi eeson gooddi dhayssana.

⁴ GODAA intte Xoossay istta intte sinththafe gooddidaappe guye intte, «GODAY nuna ha biittaa ehiday nuni lo7o ooso ooththida gishshassa» giidi qoppofte; GODAY istta intte sinththafe gooddi kes-sizay istta iitateththaa gishshassa.

⁵ Intte istta biittaa laattana mala GODAA intte Xoossay isttas aaththi immizay intte xillonne sure ooththida gishshas gidenna; istti iitata gidida gishshassinne Xoossay kase intte aawatas Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes immida hidota qaalaa naaganaas koyida gishshas istta shoddi gooddana.

⁶ GODAA intte Xoossay ha lo7o biittaa inttena laatissizay intte xilloteththaa gishshas gidenna; gaasoykka intte wozinay muume.

⁷ GODAA intte Xoossaa bazzon intte wostti hangeththidaakko balopite; intte Gibxeppe kezida gallassafe doommidi hanno gakkanaas intte GODAA intte Xoossaa bolla makkallideta.

⁸ Siina bazzon izi inttena dhayssanaas dendana gakkanaas GODAA keehi hangeththideta.

⁹ GODAY inttenara caagettida qaalay istta bolla xaafettida shuchchata ekkanaas tani pude zumaa bolla kezada heen aykkoka monttanne uyontta oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma gama7adis.

¹⁰ Hessafe guye intte he zumaa garsan shi-qiin GODAY tama giddofe haasayshin intte siyida qaala izi ba kushera istta bolla xaafida nam7u lochcha shuchchata taas immides.

¹¹ Oyddu tammu gallassafenne oyddu tammu omarsafe guye GODAA caaqo qaalay istta bolla xaafettida nam7u lochcha shuchchata taas immides.

¹² Hessafe guye GODAY taas, «Ne eeson zumaa bollafe duge wodhdha; neni Gibxeppe kaaletthta kessida asay iita miish ooththidi tunides; ta isttas immida azazotappe eeson kare kezidi banttas goynnanaas eeqa xoossata medhdhida» gides.

¹³ Qasseka GODAY taas, «Hayssi derezi wozina muumenne makkalla gididayssa ta erays.

¹⁴ Tani istta dhayssanayssanne istta sunththaaka biitta bollafe qucca dhayssanayssa tana diggofa; nena isttafe minnizayssanne corattiza kawoteth kessana» gides.

¹⁵ Hessa gishshas caaqo qaalazi xaafettida nam7u lochcha shuchchata nam7u kushen oykkida mala zumaa bollafe simmada duge wodhdhadis; he wode tama lacoy zumaa bolla lacees.

¹⁶ Intteka GODAA intte Xoossay inttes immida azazota menththidi kare kezideta; worqqafe seerisidi medhdhida mara misleza inttes eeqa xoos ooththideta; hessan intte intte GODAA bolla makkallidayssa ta be7adis.

¹⁷ Hessa gaason azazoti istta bolla xaafettida lochcha shuchchata ta intte sinththan bollafe yeggada menththereththadis.

¹⁸ Hessafe guye intte keehi iita nagara ooththidi GODAA hanqeththida gaason tani oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma gakkanaas aykkoka monttanne uyontta GODAA sinththan gufannada gam7adis.

¹⁹ Izi inttena keehi hanqettidi dhayssanaas den-dida gishshas GODAY hanqiza gita hanqozi tana babisides; gidikkoka GODAY zaaridi ta woosa siyides.

²⁰ GODAY Aaroonekka dhayssanaas iza bolla keehi hanqettides; hessa gishshas izaskka woos-sadis.

²¹ Tani intte medhhdhida he nagaran kumida mara misleza ekkada taman xuuggadis; izakka kinchchereththa gudulla mala liiqisada zumaa bollafe duge goggiza haaththan yeggadis.

²² Intte qasseka Tabeeren, Maasaninne Kibroote-Hatta7aaben intte GODAA han-qeththideta.

²³ GODAY inttena, «Biite! Ta inttes immida hidota biittayo laattite» giidi inttena Qaadeese Barineppe kiittida wode intte iza bolla makkallideta attiin izan ammanettibeekketa; iza qaalaska azazettibeekketa.

²⁴ Ta inttena eroosofe hanno gakkanaas intte GODAA bolla makkallida mala deeta.

²⁵ GODAY, «Tani istta dhayssana» giidi yootida gishshas tani he oyddu tammu gallassatanne oy-ddu tammu qammata GODAA sinththan gufan-nada gam7adis.

²⁶ Tani woossashe, «Ubbaafe dhoqqa GODAWU! Neni ne gita wolqqaninne ne mino qesen wozzada Gibxeppe kessida ne dereza dhayssofarkkii!

²⁷ Kase ne oosanchchata Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe qoparkkii; hayssa deraa

wozina muumeteththaa, iitateththanne; nagaraa ubbaa qoodoparkkii!» ga woossadis.

²⁸ Ne histtonnta aggiko nuna he dere asay, «GODAY istta gelththana giidi hidota immida biittayo gelththanaas dandayontta gishshassinne izi istta ixxida gishshas bazzo biittan istta wodhanaas kessides» giidi miiccana.

²⁹ Gido attiin ha asay neni ne gita wolqqaninne ne mino qesen nees gidana mala ne doora kessida dere.

10

Musey Nam7anththo Ekkida Tammu Azazota (Kessa 34:1-10)

¹ Hessafe guye GODAY tana, «Hayssafe kase meqqida lochcha shuchchata mala hara nam7u shuch massa giigsa; istta woththanaas Taabotaa miththafe medhdha; histtada pude ha zuma hu7e keza.

² Ne kase menththida lochcha shuchchata bolla xaafettida azazota qasseka tani izara xaafana; nenikka istta Taabotaza giddon woththa» gides.

³ Hessa gishshas tani odoro miththafe Taabota giigsadis; kaseyta misatiza nam7u lochcha shuchchata massa ekkada pude zumaa bolla kezadis.

⁴ Intte zumaa garsan shiiqi dishin GODAY tama giddon dishe inttes qonccisida tammu azazota kaseyssaththoka ha7i lochcha shuchchata bolla xaafidi taas immides.

⁵ Hessafe guye tani zumaa bollafe duge wodhdhada GODAY tana azazida mala he masettida lochcha shuchchata ta giigsida Taabotaa giddon

woththadis; he gallassafe hanno gakkanaas heen iza giddon deettes.

⁶ [Isra7eele asay Bi7erooti-Beeni-Yaqine asatas haaththa ollay dizasoppe Moseere bida; Aarooneykka hayqqidi heen moogettides; izasohon iza naa El7ezeerey qeese gidides.

⁷ Asay hessafe dendidi gede Gudigoda bides; heeppeka Yoxbaate geetettiza goggiza haaththi dizaso bides.

⁸ He wode Lewe qommoti Caaqo Qaala Taabotaa tookkana mala, GODAA sinththan eqqidi izas ooththana malanne asaakka GODAA sunththan anjjana mala shuumides; hach gakkanaas Lewe qommota oosoy hessa.

⁹ Hessa gaason Lewe qommoti hankko qommotara gishettanaas xinxxoy imettonttayssi hessassa; intte GODAY isttas yootida malakka istta xinxxoy GODAA intte Xoossaa.]

¹⁰ Tani kaseyssaththo woossashe oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma gakkanaas gam7adis; GODAY ha7ikka ta woosaa siyidi intena dhayssontta shemppora paxa woththides.

¹¹ Hessafe guye izi tana, «Ha7i ne ba! Tani kase istta aawatas immida hidota qaalaa mala istti he biittayo laattana mala deraa kaaletththa» gides.

Xoossas Bessiza Yashshateth

¹² Isra7eele asawu! GODAY inttefe koyzay hayssafe kaallizayssa; GODAA intte Xoossaa yayyite; iza oge kaallite; iza siiqite; kumeththa wozinappenne kumeththa shemppofe izas ooththite.

¹³ Inttes lo7ana mala tani hach inttes immiza GODAA azazotanne wogata naagite.

¹⁴ Saloyenne saloppe bollan diza saloti, biit-tayenne biitta bolla diza ubbay GODAASSA.

¹⁵ GODAY kase intte aawata keehi siiqida gaason inttena ayzaabeta giddofe doorides; intteka hach gakkanaas izas doorettida dere gidideta.

¹⁶ Hessa gishshas ane hayssafe guye intte woz-ina muumisopitenne intte wozina iitateththaa diggidi GODAAS azazettite.

¹⁷ GODAA intte Xoossay xoossa geetettiza ub-baafe bolla; godatas Godaa; izi gita, minonne yashshiza Xoossa; izi maaddi pirdontta Xoos-sanne maganxo ekkontta Xoossa.

¹⁸ Izi yi7otassinne am7etas pirdees; izi deraa giddon diza bete asata dosiza gishshas kaththinne may7o isttas immees.

¹⁹ Hessaththoka intte kase Gibxe biittan bete as gidida gishshas intteka intte giddon diza bete asata siiqite.

²⁰ GODAA intte Xoossaas yayyite; izas xalla goynnite; izan ammanettidi iza sunththan caaqqite.

²¹ Intte Xoossay iza; izi inttes ooththida gitanne malalisiza miishshata ubbaa intte intte ayfen be7ida gishshas ubba wode iza galatite.

²² Beni intte aawati duge Gibxe wodhdhiza wode isttas qooday laappun tammu xalla; ha7i gidikko GODAA intte Xoossay intte qooda salo xoolintte mala darssides.

11

Azazeteththafe Beettiza Go7a

¹ Hessa gishshas GODAA intte Xoossaa siiqite; izi inttefe koyza iza wogaa, maaraanne azazota ubba wode polite.

² GODAA intte Xoossaa seeraza hessika iza gitateththaa, iza wolqqaanne izas diza maataa be7idayanne erizay intte nayta gidontta inttena gididayssa yuushshi qopite.

³ Malaatatanne izi Gibxe kawo bollanne kumeththa deraa bolla ooththida gita oosota intte intte ayfera be7ideta.

⁴ Qasse istti inttena kaallidi yedeththida wode GODAY Gibxe biitta olanchchata, istta paratanne para-gaareta Zo7o abbaan mitissidi hach gakkanaas istta mulera dhayssidayssa be7ideta.

⁵ Intte bazzofe dendidi haa hayssa gakkanaas GODAY inttes ay ooththidaakko intte ereeta.

⁶ Oroobeele qommotappe Elyaabe naa Daataa-nenne Abraame bolla izi ooththoyssa yuushshi qopite; Isra7eele nayti beyishin biittaya doyettada istta, isttasoo asaa, istta dunkaanenne istta haaro ubbaa mittadus.

⁷ GODAY ooththida ha gita oosota ubbaa intte intte ayfera be7ideta.

⁸ Histtiko intte pinnidi laattana biittayo oykkanaas intte wolqqa demmana mala tani hach inttes immiza azazota ubbaa naagite.

⁹ Intte iza azazota naagikko GODAY kase intte aawatassinne istta zereththatas immanaas

caaqqida eessinne maaththi kumida he lo7o biittayn intte daro layth daana.

¹⁰ Intte laattanaas gelana biittaya intte kezidi yida Gibxe biittaa mala gidukku; Gibxen intte kath zeridaappe guye haaththi kaththa giddo baana mala zaraza intte tohon yedhdhi yedhdhi besseeta.

¹¹ Gido attiin intte Yordaanoose shaafaa pinnidi laattana biittaya izin zumatinne shoobbati diza gishshas iza ira haath uyiza biitta.

¹² Hanno ha biittayo lo7eththi oykkizaynne layth kumeth naagizay GODAA intte Xoossa.

¹³ Hessa gishshas GODAA intte Xoossaa siiqite; kumeththa wozinappenne kumeththa shemppofe izas ooththite; tani hach inttes immiza azazota polite.

¹⁴ Intte hessaththo ooththiko intte kaththaa, woynenne zayte pacey baynda shiishshana mala GODAY inttes badhdhesa iranne balgo ira woden woden bukisana.

¹⁵ GODAY intte mehetas maata darsana; inttes koshshiza kath immiin intte kallana.

¹⁶ Intte GODAAPPE haakkidi eeqa xoossatas ooththanaassinne goynnanaas guye simmontta mala naagettite.

¹⁷ Intte naagettontta aggiko GODAA hanqoy intte bolla eexxi kezana; iray bukkontta malanne biittay kath immontta mala izi salo gordana; intteka GODAY inttes immida lo7o biittayfe eeson dhayana.

¹⁸ Intte ha azazota ubba wode intte wozi-naninne intte qofan woththite; inttes malata gi-

dana mala istta intte qesen qachchite; qasseka inttes liiphe bollaka oyththite.

¹⁹ Intte nayta tamaarsite; intteson uttishe woykko ogen hemettishekka woykko shempizason gidiinkka woykko ooso ubbaan istta gishshas haasayettite.

²⁰ Intte keeththa penge qosilaththa bollanne intte gibbe penge bolla xaafi woththite.

²¹ Intte hessaththo ooththiko intte GODAY kase intte aawatas immanaas caaqqida biittay bolla intte layththaynne intte nayta layththay sa7appe biidi salo gakkana keena aduqqana.

²² GODAA intte Xoossaa siiqanaas, iza oge ubbaa kaallanaassinne izan ammanettanaas tani hach inttes immiza azazota minththidi naagite.

²³ Intte hessaththo ooththiko GODAY hayta intte sinththan diza kawoteththata ubbaa kessi good-dana; inttenikka corateththaninne wolqqan int-tefe mino gidida dereta biittaa laattana.

²⁴ Intte tohon intte yedhdhida biittay wurikka inttes gidana; intte zaway dugeha baggara diza bazzaafe biidi pudeha baggara diza Libaanoose zumaa gakkana; qasseka arshey mukkiza baggara Efiraaxise shaafappe biidi arshey wulliza baggara diza Mediteraane abba gakkana.

²⁵ Inttenara ay asikka egettanaas dandayenna; GODAA intte Xoossay inttes immida hidota qaalaa mala intte bizaso ubbaan asay inttena be7idi dagammanna malanne yayyana mala ooththana.

²⁶ Hekko! Tani hach anjjofenne qanggeth-thafe issaa intte doorana mala intte sinththan woththadis.

²⁷ Ta hach inttes immiza GODAA intte Xoossaa azazota naagikko intte anjjettana.

²⁸ Gido attiin tani inttena hach azaziza GODAA intte Xoossa azazota naagontta ixixidi intte erontta hara eeqa xoossata goynnanaas iza ogeppe kare ke7izaa gidikko intte qanggettana.

²⁹ GODAA intte Xoossay intte laattana biza biittayo laattissida wode anjjoza Garizaane zumaa bolla qasseka qanggeththa Eebaale zumaa bolla awajja.

³⁰ He zumati Yordaanoose shaafappe arshey wulliza baggara Araben diza Kanaane biittan Gelgela katamappe sinththa baggara diza Moore miththa achchan deettes.

³¹ Intte heen daana mala GODAA intte Xoossay inttes immida biittayo laattanaas intte Yordaanoose shaafaa pinnidi laattiza wode,

³² ta inttes hach immiza wogaanne maaraa ubbaa lo7eththi naagite.

12

Goynnanaas Imettida Pexi Issi Soho

¹ GODAA intte aawata Xoossay inttes immiza biittaa bolla diza wode intte naagana wogatinne maarati haytantta;

² intte laattana biittayn diza kawoteththay zumata bolla, zumbullata bollanne daashsha miththata garsan bantta eeqa xoossatas goynnizasota mulera dhayssite.

³ Istti yarsho yarshizasohota laalli dhayssite; shuchchafe oosettidi tuussa mala eqqida eeqa

xoossata ubbaa liiqisite; Asheero geetetta xeygettiza eeqa xoossay misleta ubbaa taman xuuggite; masetti giigida istta eeqa xoossata ubbaa men-ththereththi yeggite; istta sunththaaka biittafe dhayssite.

⁴ Intte GODAA intte Xoossaas ayzaabeti bantta eeqa xoossatas goynnizayssaththo goynnofte.

⁵ GODAA intte Xoossay daanaassinne iza sunththay heen xeygettana mala ubba qommota gid-don izi dooridasoza koyidi hee biite.

⁶ Xuugettiza yarshota, hara yarshota, intte asraata, intte muxuwaata, intte adinettida adinata, intte dosidi immiza imotatanne intte mehaappe bayrata hee ehite.

⁷ Heen GODAA intte Xoossaa sinththan intte maana; qasse intte intte wolqqan ooththi kessida ubbaaninne GODAA intte Xoossay inttena anjjida ubbaan intte intteso asaara ufayettana.

⁸ Intte hanno gakkanaas intte shene mala ooththishe gam7ideta; he wode hessaththo ooththeketa.

⁹ GODAA intte Xoossay inttes immiin intte shempidi daana biittayo buro gelibeekketa.

¹⁰ GODAA intte Xoossay inttes immana biit-tayn daanaas intte Yordaanoose shaafaa pinnana; intte yuushon dooddi uttida morkketappe inttena izi shempisana; intteka heen woppu gi daana.

¹¹ He wode GODAA intte Xoossay ba sunththay xeygettana mala dooridaso tani inttena azaziza ubbaa, xuugettiza yarshota, hara yarshota, intte asraata, intte muxuwaata, intte adinettida adina ubbaa ehandeta.

¹² Intte macca naytaranne intte attuma naytara, inttes ooththiza maccassataranne attumasatara, inttenara xinxxo gishetti ekkontta bantta bantta kataman katamaan diza Lewe qommotara GODAA intte Xoossaa sinththan intte ufayettana.

¹³ Intte Xoossas xuuggi yarshiza yarsho beettoon coo yarshontta mala naagettite.

¹⁴ Intte intte zereththati dizaso ubbaafe isaan GODAY dooridason xalla xuugettiza yarsho yarshite; tani inttena azaziza miish ubbaaka heen ooththite.

¹⁵ Gidikkoka GODAA intte Xoossay inttena anjjida keena intte katamatappe awayssankka intte meheppe, woykko gaarappe woykko genessafe shukkidi intte koyida keena maana dandayeeta; ha ashozappe wogay giza mala geeyida asi gidiin woykko geeyontta asi ubbay maana dandayees.

¹⁶ Gido attiin istta suuth moopite; suuththaza haaththa mala duge gaden gussite.

¹⁷ Intte intte kaththaafe, woyne ushshaafenne wogara zayteppe immiza asraata, intte miizatappe, dorsatappe, deyshatappe bayra, GODAAS intte immanaas adinettida adina ubbaanne intte intte dosan miish ubbaaka intte dizaso awanka moopite.

¹⁸ GODAA intte Xoossay dooridason intte macca naytaranne attuma naytara, intte macca aylletaranne attuma aylletara, hessaththoka intte katamatan diza Lewe qommotara issife GODAA intte Xoossaa sinththan miite; intte daaburdi shiishshida miish ubbaan GODAA intte Xoossaa sinththan heen ufayettana.

¹⁹ Intte intte biittan diza wode ubbaan Lewe qommota yeggi aggonnta mala naagettite.

²⁰ GODAA intte Xoossay inttes caaqqida qaala mala intte zawa aassiza wode inttena asho amosiko intte koyida keena maana dandayeeta.

²¹ GODAA intte Xoossay ba sunththay xeyget-tana mala dooridasoy inttefe haakon diikko int-tena izi azazida mala miizatappe, dorsatappe shukkidi intte diza katamatan intte koyida keena ashoza maana dandayeeta.

²² Wogay giza mala geeshsha as gidiin woykko geeyontta as gidiin oonikka gaara asho woykko genessa asho miza mala he ashoza maanaas dan-dayees.

²³ Gido attiin shemppoy suuththan diza gishshas suuththara diza asho montta mala naagettite; hessa gishshas shemppo suuththara gaththi moopite.

²⁴ Suuththaa mela gaden gussite attiin moopite.

²⁵ Inttessinne intte naytas lo7o gidana mala suuth moopite; intte hessaththo ooththiko Xoossi ufayettana.

²⁶ Hessa gishshas intte GODAA intte Xoossaas immanaas dummasidayssanne adinettidayssa ekkidi doorettidaso efte.

²⁷ Xuugettiza yarshoza, ashaanne suuththaa ub-baa GODAA intte Xoossaas yarsho yarshizasoza bolla shiishshite; suuththaza GODAA intte Xoos-sas yarsho yarshizasohota bolla gussite; ashoza gidikko intte miite.

²⁸ Inttessinne intte naytas mernaas lo7o gidana mala izi inttena azaziza azazota lo7eththi naagite;

intte hessaththo ooththiko GODAA intte Xoossaa sinththan lo7onne suure gidida ooso ooththeeta.

Eeqa Xoossata Misles Goynnontta Mala Imet-tida Azazo

²⁹ Intte laattanaas biza kawoteththata GODAA intte Xoossay intte sinththafe dhayssiza wodenne intteka istta biittaa laattidi de7iza wode,

³⁰ istti intte sinththafe dhaydaappe guye, «Hayti ha kawoteththati bantta eeqa xoossatas wostti goynnizoo? Nunikka isttayssaththo ooththana» giidi woximaden oykettontta mala naagettite.

³¹ Intte GODAA intte Xoossaas goynniza goynoy ayzaabeti goynniza goyno mala gidanaas bessenna; istti ba eeqa xoossatas goynnisho ooththiza oosoti ubbay keehi shaattizaazinne GODAA matan ixettidaaza; gaasoykka istti ba yelida naytakka bantta eeqa xoossatas yarsho ooththidi taman xuuggeettes.

³² Hessa gishshas ta inttena azazida azazo ubbaa ooththite; istta bolla aykkoka gujjofte; gasseka isttafe issinokka pacisopite.

13

¹ Intte giddofe kaayiza asi woykko agumo agumettiza asi, «Tani gita malaata woykko malalisiza miish ooththana» giikko,

² izi yootida gita malataynne malalisiza miish ubbay tumukka polettiin izi inttena, «Ane intte erontta hara xoossatas goynnoos» giikko,

³ GODAA intte Xoossay intte iza kumeththa woz-inappenne kumeththa shemppofe dosizaakko eranaas koyidi he kaayizayssa yeddida gishshas izi gizayssa mulekka siyopite.

⁴ GODAA intte Xoossaa kaallite; izas xalla yayyite; iza azazota naagite; iza qaala siyite; izas xalla goynnite; inttes izara diza issifeteththi mino gido.

⁵ Kase intte aylleteththan diza Gibxeppe inttena wozzi kessidi ashshida GODAA intte Xoossaa bolla intte makkallana mala agumo yootizaade woykko ta nabe giza ubbaa wodhite; hessa mala asati GODAA intte Xoossay inttena minni eqqana mala azazida ogeppe kare kessanaas qoppeettes; hessa gishshas hayta iitata intte giddofe diggite.

⁶ Intte aayi naa ishay, intte attuma naytinne intte macca nayti, intte siiqiza intte machcheti, intte siiqiza intte laggeti inttena, «Kase intteninne intte aawati goynni erontta xoossas ane goynnoos» giikko,

⁷ biittas ha gaxappe he gaxa gakkanaas diza intte yuusho ubbaan mataninne haakon diza ubbaa asay goynniza xoossatas, «Biidi ane isttas goynnoos» giidi baleththiko,

⁸ intte hessa mala asatas eeno goopite; istti giza-yssaka siyopite; hessa mala asatas qadhettidi istta ashshanaas dafettofte.

⁹ Sidhontta istta wodhite; hessa mala as koyrottidi intte caddite; harati inttefe kaallidi shuchchara caddetto.

¹⁰ Intte kase Gibxe biittan aylleteththan dizasoppe inttena wozzi kessida GODAA intte Xoossaafe inttena haassanaas koyida gishshas

hessaadey hayqqana gakkanaas shuchchan kurakkite.

¹¹ Hessafe guye Isra7eele asay ubbay hessa siyidi babbana; hessa gishshas hessa mala iita ooso nam7anththo oonikka ooththenna.

¹² GODAA intte Xoossay intte daana mala inttes immiza katamatappe issaan intte diza wode,

¹³ intte asaa giddofe iitati dendidi asaa, «Ane biidi intte erontta xoossatas goynnoos» giidi baleththishin siyikko,

¹⁴ intte hessa he yo7oza oychchite; minththika qorite; hayssi iita hanoy intte gidдон oosettidayssi tumu gidikko,

¹⁵ he katamayn diza asaa ubbaa mashshan siifi dhayssite; he katamayonne izin diza mehaa kumeth ashshontta dhayssite.

¹⁶ He katamayn diza asaa aqota ubbaa ekkidi he katamay gidдон diza dubbushan shiishshi doorite; histtidi GODAA intte Xoossaas yarsho ooththidi taman xuuggite; he katamaya nam7anththo simma eqqontta mala mernaas laaletta attu.

¹⁷ Piila miishshafe aykkoyka intte kushen beet-tofo; histtiko GODAY ba wolqqama hanqofe sim-midi inttena maarana; izi inttes qadhettana; kase intte aawatas gelida qaala mala intte gooda darsana.

¹⁸ Gaasoykka tani hach inttena azaziza azazo ubbaa intte naagidi GODAA intte Xoossaas azazettiko, qasse GODAA intte Xoossaa sinththankka suure ooso ooththiko he izi gelida hidota qaalay inttes tumu polettana.

14

Digettida Yeeho Wogata

¹ Intte GODAA intte Xoossa nayta; hessa gishshas hayqqida asas mishettidi intte bolla qaaci madunththofte; intte hu7e binanakka buucofte.

² Gaasoykka intte, GODAA intte Xoossaas dumma dere; GODAY biitta bolla diza dere ubbaafe intte izas dumma dere gidana mala izi inttena baas doorides.

Meetettizanne Meetettontta Medosata (Lewe 11:1-47)

³ Tuna gididaaz ay miishsheka moopite.

⁴ Hessa gishshas maana mala inttes imettida medosati hekko hayssafe kaalli dizayta; kacera dizaytappe miiz, dorsinne deysh,

⁵ genessa, doge, wusha, wora deysh, cofosho, gaara, cagonne bihore miite.

⁶ Qinccifilley phalqettidaytanne banchikizayta ubbaa miite.

⁷ Gido attiin qinccafilley phalqettonttaytanne banchikonttayta moopite; heytikka gaamella, harbaynonne guppale moopite; heytantta mala medosati banchikizaa gidikkoka istta qinccifilley muume gidida gishshas tuna gidi qoodetteettes.

⁸ Gudunththa qinccifilley phalqeth gidikkoka banchikontta gishshas izi hankko tunatara is-sife qoodettees; haytantta mala medosata moop-itenne isttas ahakka bochchofte.

⁹ Haaththa giddon diza medheteththa ubbaafe qefera dizaytanne poqoy dizayta ubbaa miite.

¹⁰ Gido attiin haaththa gidдон medheteththa ubbaafe qefeynne poqoy bayndayta moopite; heyti inttes tuna gidetto.

¹¹ Kafotappe geeshshata miite.

¹² Meetettanaas bessonttayti golle, qoollo, ankko,

¹³ dumma dumma xilotanne woleta,

¹⁴ dumma dumma quurota,

¹⁵ yanchcha, cancce gutto, haaththa kafo, gace zare ubbaa,

¹⁶ gutto, hazo, woyino

¹⁷ bazzo gutto, ankko, biya,

¹⁸ zigile, saabissa geetettiza haaththa kafo zare ubbaa, jinjilaate geetettiza kafonne wurkawurkko.*

¹⁹ Qefera diza qeeri medheteththati ubbay inttes tuna gidida gishshas istta moopite.

²⁰ Gido attiin istta giddofe geeshshata miite.

²¹ GODAA intte Xoossaas intte dummatida dere gidida gishshas bawuti hayqqida mehe asho moopite; hara dereppe yiidi intte gidдон dizayti maana giikko diggofte; woykko hara dere asas bayzana dandayeeta. Deyshsha laaqqaa iza aayey maaththan doyssofte.

Asraata Keso Woga

²² Intte layththan layththan goyidi demmiza kaththafe tammaafe issi kushe dumma shaakki woithite.

²³ Intte ubba wode GODAA intte Xoossaa bonchcho taamarana mala izi ba sunththi xeygetana mala dooridason intte kaththaa, woyne

* **14:18** Haytanti ubbay hara kafota miza kafota. **14:21** Kessa 23:19; 34:26

ushshaanne zayte asraata, intte dorsatappenne mehetappe koyro yelettidayta GODAA intte Xoossaa sinththan miite.

²⁴ GODAA intte Xoossay ba sunththi xeygettana mala dooridasozi intte dizasoppe keehi haaho gidikko GODAA Xoossay inttena anjjana mala intte intte asraataa he tookki ekkidi baanaas dandayontta ixxiko,

²⁵ he intte kessida asraata bayzidi miishsheza GODAY dooridasoza miishshe ekkidi biite.

²⁶ Histtidi heen he asraataa miishshaara intte koyida miish, miiz gidiin woykko dors, woyne ushshu gidiin woykko lo7o mino ushshu intte koyida mala shammidi intteso asa ubbaara mishe GODAA intte Xoossaa sinththan ufayettite.

²⁷ Hessa intte ooththiza wode intte katamaan diza Lewe qommota gishan gakkida xinxxoy baynda gishshas intte istta yeggi aggofte.

²⁸ Heedzdzanththo layththan layththan ubba wode intte kaththafe kessiza dumma asraata intte diza katamatan shiishshite.

²⁹ Hessaka intte katamatan diza xinxxoy baynda Leweti, beteti, aaway baynda naytinne am7eti yiidi meto; intte hessaththo ooththizaa gidikko GODAA intte Xoossay intte ooso ubbaan inttena anjjana.

15

Aco Qanxxoy Attiza Layth
(Lewe 25:1-7)

¹ Laappunththa laappunththa layththa wurseththan inttefe tal7idaytas acoza isttas aggaagite.

² Aggishe histti aggite; ba bagga Isra7eele asaas miishshe tal7idaadey wuri ba tal7idayssa izaades maaro; GODAY acoy maarettiza layththa giidi awajjida gishshas ba tal7ida miishshaa zaari ekkanaas koyoppo.

³ Hara kare dere asas intte tal7ida miishshey diikko inttes zaarana mala oychchana dandayeeta; inttes isha Isra7eele asatappe inttefe miishshe tal7iday diikko isttas aggaagite.

⁴⁻⁵ Hach ta inttena azaziza azazota ubbaan GODAA intte Xoossaas intte azazettizayta gidikko GODAA intte Xoossi inttena keehi anjjana gishshas izi inttes xinxxo histti immiza biittayn intte garsan manqoy deenna.

⁶ GODAA intte Xoossay inttes hidota qaalaa mala inttena anjjana; intte daro deretas tal7anashin isttafe oonappeka tal7e haa ekkeeta; qasseka intte kawoteththata haarana attiin oonikka inttena haarena.

⁷ GODAA intte Xoossay inttes immiza biittaan intte diza katamata ubbaan Isra7eele asaappe isaadey metotishin be7ikko izi intte bagga gidida gishshas izas meqeth iitopite; qasse iza maaddanaappe intte kushe guye ekkofte.

⁸ Intte kushe miccidi izas koshshizaaz ubbaa modhettontta tal7ite.

⁹ «Aco qanxxofe maariza laappunththa layththay gakkides» giidi metotanchcha intte ishata tal7e diggofte; hessa mala iita qofay intte

wozinan geloppo; manqo gidida intte ishatas intte tal7ontta ixxiko istti pude Xoossaako waassiin inttes gome gidontta mala naagettite.

¹⁰ Intte izas coo kiyateth immite; intte izas immishe intte wozinan modhettonntta immite; histtiko intte ooso ubbaaninne intte kushey bochchida miish ubbaan GODAA intte Xoossay inttena anjjana.

¹¹ Ay wode gidiinkka biitta bolla metotanchchayenne manqoy diza gishshas intte deren diza manqotassinne metotanchchatas intte kiyateth ooththana mala ta azazays.

Aylleta Ayso Woga
(Kessa 21:1-11)

¹² Adde gidiin macca gidiin ne bagga gidida Isra7eele asaappe issi asi ayllettanaas bana nees bayzikko izi nees usuppun layth ooththidaappe guye laappunththa layththan iza aylleteththafe kessa yedda.

¹³ Neni aylleteththafe iza kessa yeddiza wode mela kushe yeddofa.

¹⁴ GODAA ne Xoossay nees immida anjjofe, dor-satappe, kaththafenne woynne ayfeppe izas kiyateththan immada yedda.

¹⁵ Intteka kase Gibxe biittan ayle gididayssanne GODAA intte Xoossay inttena heeppe wozzidayssa dogopte; tani inttena hach azazizay hessassa.

¹⁶ Gido attiin he aylezi nenanne neso asaa dosida gishshassinne nenara duussi izas lo7o gidida gishshas, «Ta neeppe shaakettana koykke» giikko,

¹⁷ neni iza neso penge efada iza hayththaa ne penge sanqqa bolla woththada wosfera lukka; Hessafe guye izi ba de7o layth ubbaan nees ayle gido; qasseka ayle gidiza maccassaska hes-saththo ooththa.

¹⁸ Ne iza aylleteththafe kessa yeddiza wode, «Hayssi taas qoho» gaada qoppofa; gaasoykka izi ha usuppun layththaan miishshas ooththiza asi ooththiza oosoppe dakko darssidi nees ooththides; hessa gishshas ne hessaththo ooththiko GODAA ne Xoossay ne ooththiza ooso ubbaan nena anjjana.

Mehe Bayra

¹⁹ Neni ne mehaappenne ne dorsa wudaappe bayra yelettida adde ubbaa GODAA ne Xoos-saas dummasa; istta aykkoska go7ettofa; hes-saththoka dorsa wudaappe bayra yelettidayta iskeka qanxxofa.

²⁰ Neninne neso asay GODAA ne Xoossay dooridasohon GODAA intte Xoossaa sinththan layththan layththan heyta miite.

²¹ Gido attiin ne yarshiza meheta bolla wosoy beettiko, hessika toho sila woykko qooqe, qasseka hara iita borizaazi istta bolla diikko hessantta GODAA ne Xoossaas yarsho shiishshofa.

²² Heytantta mala meheta heen intteson maanaas dandayeeta; wogay giza mala geeshsha as gidiin woykko tuna as gidiin genessa ashonne gaara asho miza mala maana dandayeeta.

²³ Gido attiin istta suuththaa haaththa mala wora gussite attiin moopite.

16

Paaziga Ba7aale (Kessa 12:1-20)

¹ GODAA intte Xoossay inttena Abibe aginan omarsara Gibxeppe kessides; hessa gishshas Abibe aginan GODAA intte Xoossaa Paaziga ba7aale bonchchite.

² GODAA intte Xoossay ba sunththi xeygettana mala dooridason intte iza bonchchana mala intte meheppe, woykko dorsafe issaa Paaziga ba7aalen yarsho shiishshite.

³ He yarsho kaththaa intte miza wode irshoy izan gelida kath moopite; hessaththoka kase intte eeson Gibxeppe keziza wode ooththoyssa mala laappun gallas gakkanaas irshoy izan gelontta waaye uketh miite; hessika intte daro meto be7idi Gibxe biittafe kezida gallassaa inttena qofsana.

⁴ Laappun gallas gakkanaas intte deren ay asa keeththankka irshoy dooppo; intte koyro gallassa omars yarshos shukkida asho ubbay he gallas meetetti wurana bessees.

⁵ Intte Paaziga yarsho GODAA intte Xoossay inttes immiza ay katamatankka coo shukkofte.

⁶ Gido attiin GODAA intte Xoossay ba sunththay xeygettana mala dooridason xalla shukkite; shukkishe arshey wulliza wode intte kase Gibxeppe kezida gallassayonne saateyo naagidi shukkite.

⁷ He shukkida ashoza GODAA intte Xoossay dooridason xiixi miite; wonteththa gallas gede intte dunkaanen dunkaanen simmite.

⁸ Usuppun gallas irshoy izan gelontta uketh miite; Laappunththo gallas GODAA intte Xoossaa

goynnanaas issiso shiiqite; he gallas ay oosokka ooththofte.

Kaththa Shiisho Ba7aale
(Kessa 34:22; Lewe 23:15-21)

⁹ Intte kath shiishshanaas koyro doommida gallassafe biidi laappun saamintta kumeth goodite.

¹⁰ Hessafe guye GODAA intte Xoossay inttena anjjida keena intte intte dosan imota ehidi GODAA intte Xoossaas kaththa shiisho ba7aale bonchchite.

¹¹ Hessian intte intte attuma naytaranne intte macca naytara, intte attuma aylletaranne macca aylletara, intte katamaan diza Lewetaranne bete asatara, intte gidдон diza yi7otaranne am7etara ubbay GODAA intte Xoossi ba sunththi xeygettana mala dooridason ufayettite.

¹² Kase intte Gibxen ayle gididayssa yuushshi qoppidi hayta wogata lo7eththi naagite.

Daase Ba7aale
(Lewe 23:33-43)

¹³ Intte kath baleppe gelththidaappe guye qasseka woyne gum7izasohoppe ekkidaappe guye laappun gallas gakkanaas daase ba7aale bonchchite.

¹⁴ Hessian intte, intte attuma naytaranne intte macca naytara, intte attuma aylletanne macca aylletara, intte katamaan diza Lewetaranne bete asatara, intte gidдон diza yi7otaranne am7etara ubbay ufayettite.

¹⁵ GODAA intte Xoossay dooridason laappun gallas gakkanaas izas ba7aale bonchchite;

GODAA intte Xoossay intte kaththaanne intte ooththiza ooso ubbaan inttena anjjana; izan intte ufayettana.

¹⁶ Intte biittan diza attuma as gidida ubbay layththan heedzdzuto Paaziga ba7aale wode, kaththa shiisho ba7aale wodenne daase ba7aale wode GODAA intte Xoossay izi dooridaso iza sinth shiiqo; ba7aaleza bonchchana yishe oonikka coo mela kushe GODAA sinth yooppo.

¹⁷ Issi issi asi ekki yaana imotay GODAA intte Xoossay izaade anjjida keena gido.

Xillo Pirda

¹⁸ Intte zareti ubbay GODAA intte Xoossay im-miza katamatan ubbaan intte daannatanne ha-laqata sunththite; isttika asaas xillo pirda pird-etto.

¹⁹ Pirda geellasoppa; asa ayfeso beyada maadda pirdofa; baleththofa; maganxo mooppa; gaasoykka maganxoy aadho eranchchata ayfe qooqisees; xillota qaalakka bokkisees.

²⁰ Intte shemppora paxa daana malanne GODAA intte Xoossay inttes immiza biitta intte laat-tana mala xillonne suure pirda pirdite.

Eeqa Xoossatas Goynnontta Mala Imettida Wogata

²¹ GODAA intte Xoossaas intte yarshizaso achchan miththafe oosettida Asheeri misle essofte.

²² Qasseka GODAA intte Xoossay ixixiza goyno shuch essofte.

17

¹ Intte intte mehe garsafe wosoy woykko pacey dizaaz boora gidiin woykko dorsa GODAA intte Xoossaas yarsho shiishshofte; hessi GODAA achchan ixettida miishsha.

² Intte GODAY inttes immiza katamatappe issineyn diza macca gidiin adde gidiin caaqo qaalaa menththidi GODAA intte Xoossaa sinththan iita miish ooththi beettiko,

³ qasseka ta azazo yedhdhi aadhdhidi hara xoossatas goynniko woykko arshes, aginassinne xoolinttetas goynniko,

⁴ heytaanta mala hanota intte siyikko he yo7oza pilggi qorite; hessa mala iita yo7oti Isra7eele asaa gididon oosettidayssi tumu gidikko,

⁵ he iita ooththidaade woykko ooththidaaro katama giddofe gede haraso efidi shuchchan kurakki wodhite.

⁶ Hessika nam7u markkay woykko heedzdzu markkay izaade bolla markkattidaappe guye gido; gido attiin issi asi xalla markkattida markkan ay asikka hayqqofo.

⁷ Markkati koyrottidi shuchchan caddetto; hes-safe guye hankko dere ubbay caddo; hessaththo ooththidi intte giddofe iita ubbaa diggite.

Deexo Pirda

⁸ Intte intte katamatan pirdanaas keehi deexxiza shemppo gishshas shiiqiza mooto, shochcha mooto, qasse, «Taas bessees» giza aqota

mooto gidiinkka dendiko he wode GODAA intte Xoossay dooridaso eeson ehite.

⁹ Lewe gommotappe qeese gididaytassinne he wode daanna gididi pirdizayssas yo7oza shiishshite; he yo7oza istti pirdetto.

¹⁰ GODAY dooridason gididi istti inttes pirdiza pirda mala ooththite; intte polana mala istti imiza azazota naagetti polite.

¹¹ Istti inttena tamaarsida wogaanne pirda mala ooththite; istti pirdida pirdafe hadirsinne ushach goopite.

¹² GODAA intte Xoossaas ooththiza daannaas woykko qeeses azazettonnta ixixidi otoresstiza asi diikko hessaadey hayqqo; hessaththo ooththidi heyntantta misatiza iita miishshata ubbaa Isra7eele deraa giddofe diggite.

¹³ Hessafe guye asi wuri hessa siyidi babbana; nam7anththo hessa mala iita ooso ooththanaas xalana asi deenna.

Kawo Kawoththana Imettida Woga

¹⁴ GODAA intte Xoossay inttes immiza biittayo geli laattidi heen duus doommiza wode, «Nuna yuuyi aadhdhida kawoteththatas kawoy diza-yssaththo nunikka nuus kawo kawoththana» gi-ikko,

¹⁵ intte kawoththanay GODAA intte Xoossay inttes dooridaade gididayssa erite; hessi intte asaa giddofe doorettidayssa giddofe attiin hara biitta as intte bolla kawosopite.

¹⁶ He kawozi daro para baas shiishshanaas bessenna; GODAY asay Gibxe simmontta mala

azazida gishshas heeppe para shammanaas asaa yeddofu.

¹⁷ Iza wozina baleththontta mala kawoy cora machcho ekkofu; worqqanne biraakka darssi shishshofo.

¹⁸ Izi ba kawoteththa algan uttiza wode Xoossa woga maxaafa Lewe qommo gidida qeeseta matappe baas duuqqi ekkofu.

¹⁹ He maxaafaza ba matan woththidi ba de7o layth ubbaan nababo; izi histtiko GODAA ba Xoossaa bonchchonne he maxaafan xaafettida wogatanne maarata keehi naagettiddinne ammanettidi polo taamarana.

²⁰ Histtiko izi ba wozinan, «Tani ta laggetappe aadhdhays» giidi Isra7eele asaa bolla otorettenna; GODAA ba Xoossaa wogappe hadirsinne ushach geenna; izi daro layth kawotana; iza naytikka Isra7eele biittan daro layth kawotana.

18

Qeesetanne Leweta Gakkiza Gisha

¹ Lewetappe qeesetinne gasseka kumeththa Lewe qommoti hankko attida Isra7eele asaara biitta gishsettiza wogay isttas baynda gishshas istti GODAAS yarshanaas shiishshiza yarshofe miidi detto.

² Istta ishata Isra7eele asaa garsan isttas xinxxo gadey dooppo; izi isttas immida hidota qaala mala GODAY isttas xinxxo.

³ Wofano gidiin woykko dorsa yarshos shishshiza wode qeeseti missata, banqilatanne ganjjeta ekketto.

⁴ Intte kaththafe xeera, woyne ushshafenne wogara zayteppe xeera, dorsa iskefe koyro qanxxettidayssa isttas immite.

⁵ Mernaas qeeseteththan ooththana mala hara qommota giddofe GODAA intte Xoossay Lewe qommota baas doorides.

⁶ Lewe qommotappe issi asi kase ba diza Isra7eele katamappe GODAY dooridaso baanaas daro amoy izas diikko,

⁷ biidi heen kase haggaziza Lewe qommoti ooththizayssaththo izikka GODAA sinththan ooththo.

⁸ Qasse ba aawa aqo bayziin bana gakkidayssa ekkidaa gidikkoka qeeseti go7ettizayssa ubbaa ittara gina gishetti ekko.

Ayzaabeta Wogappe Naagettana Mala Imettida Seera

⁹ GODAA intte Xoossay inttes immiza biittaa intte geliza wode he biittan diza kawoteththay ooththiza tuna ooso ooththofte.

¹⁰ Ba attuma naa woykko macca naa yarshos giidi taman xuuggiza ay asikka intte giddon dooppo; bitizay, marace xeellizay, muurennizayinne maroy intte giddon dooppo.

¹¹ Qasseka daggamizaadey (gojizay), woykko moytille xeygizaadey woykko iita ayanatara haasayzaadey, woykko hayqqida asata ayanara haasayzaadey intte giddon dooppo.

¹² Hessantta mala ooththiza ay asikka GODAA matan ixettidaade; istti hessa mala tuna ooththida gishshas GODAA intte Xoossay he kawoteththata intte sinththafe dhoqalli dhayssana.

¹³ GODAA intte Xoossaa sinththan mulera intte ammanettizayta gidanaas bessees.

Muse Mala Sinththafe Dendana Nabe

¹⁴ Ha intte laattanaas biza biittaan diza kawoteththati muurennizaytinne marace xeellizayti yootizayssa siyizayta. Intte gidikko hessaththo ooththontta mala GODAA intte Xoossay inttena diggides.

¹⁵ GODAA intte Xoossay intte zareppe ta mala nabe denththana; intte izi inttes yootizayssa siyidi azazettite.

¹⁶ Intte Siina zuma bolla shiiqida wode GODAA intte Xoossaa, «Nuni hayqqontta mala GODAA nu Xoossaa cenggurssaa zaari siyokko; qasseka ha wolqqama tamaakka nam7anththo be7okko» giidi oychchideta.

¹⁷ Hessa gishshas GODAY taas, «Istti oychchiza oyshay likke» gides.

¹⁸ Tani istta zareta giddofe isttas ne mala nabe denththana; izi haasayana qaala ta izas immana; ta azazizayssa ubbaa izi inttes yootana.

¹⁹ Ta sunththan yootiza he nabeza qaala siyontta as ta qaxxayana.

²⁰ Gido attiin ta iza azazontta xalateththan ta sunththan yootiza nabey woykko eeqa xoossata sunththan yootiza nabey hayqqo.

21 Intte, «Nabey yootiza tinbite qaalay GODAAPPE gidonttayssa ta aazan shaakka eranee?» gi oychchana dandayeeta.

22 He nabezi yootiday GODAA sunththan yootiin izi yootida qaalay polettontta aggiko hessi GODAY yootonttayssa gididayssa ereeta; he nabezi wordo haasayda gishshas izas yayyofte.

19

Asi Baqati Attiza Katamata (Tay 35:9-28; Iya 20:1-9)

1 GODAA intte Xoossay inttes immiza biittan diza kawoteththata dhayssidi intte istta katamatinne keeththatan de7o doommiza wode,

2 GODAA intte Xoossay inttes xinxxo ooththidi immiza biittan diza katamatappe heedzdu katamata inttes shaakkite.

3 GODAA intte Xoossay inttes xinxxo ooththidi immiza biittaa heedzdu kessi shaakkite; histtidi ase wodhida asi oonikka he katamatappe issaan baqati attana mala hee efi gaththiza oge giigsite.

4 Issi asi kase izara morkketeththi bayndaade wodhana gi qoppontta dingate as wodhikko hessaadey katamatappe issineyn bi gelidi ba shemppo ashsho.

5 Leemisos nam7u asati mith qanxxana bidason istti mith qanxxishin miththaa qanxxiza beyix-ezi woykko kalttazi tuutezappe qoppontta koletti biidi izara dizaadeza wodhikko, he beyixey iza kusheppe koletti bi wodhidaadezi he heedzdu katamatappe issi katamayo bi geli ba shemppo ashsho.

⁶ Qotetti attiza katamay eeson gakettontta haakoson dizaa gidikko ogey aduqqida gaason suuth azarizaadey keehi hanqettidi gooddi gakkidi hayqqanaas bessonttayssa wodhanaas dandayees; gaasoykka izi ba shooro wodhiday morkketeththi diza gishshas gidenna.

⁷ Intte heedzdzu katamata dumma shaakkana mala ta inttena azazizay hessa gishshassa.

⁸ GODAA intte Xoossay kase intte aawatas gelida hidota qaalaa mala izi intte zawa aassiko,

⁹ hach ta inttena azazidayssa ubbaa intte polikko, GODAA intte Xoossaka siiqikko qasse iza ogen biikko izi inttes hanno biittayo immiza gishshas asi isttan baqati biidi attana mala hara heedzdzu katamata gujji giigsite.

¹⁰ Intte hessaththo ooththiza gaasoykka intte izin daana mala GODAA intte Xoossay inttes xinxxo histti immiza biittayn xillo suuththi gukkontta malanne intteka suuththa acon oyshettonntta malassa.

¹¹ Gidikkoka issi asi morkketeththan dendidi geeman zamadi uttidi qadhetay baynda as wodhidaappe guye ba shemppo ashshanaas he katamatappe issineyn baqati biikko,

¹² izi diza katamaa cimati izi baqati bida katamaappe as kiitti ehisidi hayqqidayssa suuth azarizaades aaththi immetto.

¹³ Izas aykkoka qadhettofte; inttes ubba miishshi lo7o gidana mala shemppo wodhizayta Isra7eele giddofe dhayssite.

Dhas Shoddanaas Bessenna

¹⁴ GODAA intte Xoossay inttes immiza xinxxon beni asati inttessinne intte shooros giddon essida zawa shoddofte.

*Markkateththas Imettida Azazo
(Zaare 27:17)*

¹⁵ Asi moorida mooro shaakki eranaas issi markkay xalla gidenna; nam⁷u woykko heedzdzu markkay markkattana bessees.

¹⁶ Issi iita asi hara as wordora mootikko,

¹⁷ nam⁷atikka he wode GODAA sinththan ooththiza qeeseta sinththaninne pirdiza daannata sinththan eqqetto.

¹⁸ He pirdizaytikka he yo⁷oza lo⁷eththi pilggi xeelletto; he markkattizaadezi ba ishaza bolla wordora markkattidayssi tumu gidikko,

¹⁹ izi he mootoza ba ishaa qaxxayssanaas qopp-ida qixaatezan ba hu⁷es qaxxayetto; histtidi hessa mala iita ooththizayssa intte giddofe diggite.

²⁰ Histtiko hara asay hessa siyidi babbana; hessa mala iita oosoy intte giddon oosettenna.

²¹ Hessa mala iita ooththizaytas mulekka qadhettofte; shemppo wodhidaade wodhite; ayfe toyssidaades ayfe toyssite; ach menththidaades ach menththite; kushe menththidaades kushe menththite; toho menththidaades toho menththite.

20

Ola Asatas Imettida Woga

19:15 Tay 35:30; Zaare 17:6; Mato 18:16; Yoha 19:31; 2Qoro 13:1; 1Xim 5:19; Ib 10:28 **19:21** Kessa 21:23-25; Lewe 24:19-20; Mato 5:38

¹ Intte intte morkketa olana bishin para-gaaretinne toga asati inttefe daro gidikko hessa be7idi dagammofte; gaasoykka inttena Gibxeppe kessida GODAA intte Xoossay inttenara diza gishshas babbofte.

² Intte ola doommanaappe sinththatidi qeesezi ola asaakko shiiqidi,

³ «Isra7eele asawu! Haa ezgite! Intte hach intte morkketara olettanaas beeta; intte wozinay dagammofonne babbofo; istta sinththan kokkoropitenne shirotopite.

⁴ GODAA intte Xoossay intte morkketa olanaas inttenara biza gishshas izi inttena xoonisana» go.

⁵ Hessafe kaallidi ola asaa kaaletthizayti olanchchatas, «Ooraththa keeth keexxidi gelontta asi intte garsan diikko izi olaso bi hayqqiin hara asi iza keeththan gelontta mala baso guye simmo.

⁶ Woykko woyne tokkidi iza ayfe shiishshontta asi diikko izi olan hayqqiin hara asi iza woyne ayfe baas shiishshidi ufayettonntta mala izi baso simmo.

⁷ Machcho ekkana giigsi woththida asi olan hayqqiin hara asi izo ekkontta mala izi baso simmo» getto.

⁸ Ola asaa kaaletthizayti, «Wozinay babbiza asi intte garsan diikko hankko ola asaa wozina hirisontta mala izi baso simmo» getto.

⁹ Ola asaa kaaletthizayti hessa yooti wursidaappe guye ola asaa butten butten shaakkidi issi issi buttes kaaletthizayta dooretto.

¹⁰ Issi katama olanaas biidi intte isttako matiza wode koyrottidi saron istti kushe immana mala oychchite.

¹¹ Istti inttena saron mokki ekkidi bantta gimbe penge doydi inttena gelththiko he katamaan diza asay ubbay inttes haggazonne deexo ooso ooththo.

¹² Gido attiin he katamaa asay inttes saron ba kushe immontta ixidi inttenara olettana koykko istta katamaa dooddite.

¹³ GODAA intte Xoossay he katamayo intte kushen aaththi immiza wode he katamayn diza attumasaa ubbaa wodhite.

¹⁴ Gido attiin maccassatanne guuththa nayta, mehenne he katamayn diza aqota ubbaa inttes di7i ekkite; qasse GODAA intte Xoossay inttes immiza intte morkketa aqota inttes go7ettite.

¹⁵ Qasseka intte dizasoppe haakki diza katomakka intte oykkiza wode hayssafe kaallizayssa ooththite.

¹⁶ GODAA intte Xoossay inttes aaththi immida biitta bolla asaa intte oli oykkizaa gidikko asa ubbaa wodhite.

¹⁷ GODAY intte Xoossay inttena azazida mala Hiiteta, Amooreta, Kanaaneta, Paarizeta, Hiiwetanne Yaabuseta ubbaa wodhite.

¹⁸ Intte histtonntta aggiko istti bantta eeqa xoos-satas goynniza tuna ooso intte ooththana mala inttena tamaarsana; hessan GODAA intte Xoossaa bolla nagara ooththana.

¹⁹ Intte katamaa oykkanaas dooddi daro gallas olettishe gam7iza wode izan diza ayfe immiza miththata ayfe intte maana dandayza gishshas istta qanxxofte; istti ayfe ayfiza miththafe attiin asara olettiza as gidettenna; he demban diza miththata qanxxofte.

²⁰ Hankko ayfe ayfontta miththata gidikko istta qanxxereththi yeggidi he katamaya kundana gakkanaas giddoththi naagana dandayeeta.

21

As Wodhidi Erettontta Geemmidaade Daafa

¹ Intte laattana mala GODAA intte Xoossi inttes immiza biittayn ooni wodhidaakko erettontta asa ahay coo demban kundi beettiko,

² intte daannatinne intte cimati biidi ahazi dizasoppe doommidi he heeran diza katamata gakkanaas diza haahoteththaa wadhdhetto.

³ Hessafe guye ahazi dizasos matiza katamayn diza kaaletthizayti oosos gakkontta buro qambaray izi morge bolla wodhdhontta issi ussu dooretto.

⁴ He ussiyo mulekka goyetti eronttasoo, ay atakiltey toketti eronttasonne goggiza haaththi diza shoobba efidi heen ussay morge mirqqi menthetto.

⁵ Histtidi GODAA intte Xoossay ba sinththan ooththana mala, ba sunththan anjjana mala, mootonne shemppo daafa gelidi shaakki pir-dana mala GODAA intte Xoossay Lewe naytappe doorida qeeseti ahazi dizaso mata betto.

⁶ Hessafe guye ahazi dizaso matan diza katamayo kaaletthiza cimati morge mirqqi mentthida ussay bolla bantta kushe meecettetto.

⁷ Histtidi, «Hayssa nu wodhibeekko; ooni wodhidaakkoka nu beyibeekko.

⁸ GODAWU! Neni Gibxeppe wozzada kessida ne dere Isra7eele nagaraa wursa; nunakka maara;

hayssa gukkida xillo suuththaa gishshas nuna oy-chchofa» getto.

⁹ Intte GODAA sinththan suure miish ooththidi xillo suuththi gukkida nagaraa intte giddofe diggite.

Di7etti Yida Maccassatappe Machcho Eko Woga

¹⁰ Ne morkketara ne olettanaas keziin GODAA ne Xoossi istta ne kushen aaththi immiin ne istta di7ida wode,

¹¹ he di7ettidayta giddon mala lo7o maccas demmada izo nees machcho ekkanaas koykko,

¹² izo neni neso ehikko iza ba hu7e meedettu; qasse ba xugunth iiru.

¹³ Kase iza di7etta yashe may7ida may7o laammu; issi agina gakkanaas neson uttada olan hayqqida ba aayssinne ba aawaas yeekku; hessafe guye izo nees machcho ekka.

¹⁴ Guyeppe neni izin ufayettonntta aggiko izo anjja yeddanaas dandayaasa; kase izo wolqqara ekkiday nena gidida gishshas zaarada bayzanaassinne ayle mala qoodanaas bessenna.

Bayra Naas Imettida Laattana Woga

¹⁵ Issi asi nam7u machcho ekkidi isttafe issineyo dosidi issineyo ixiko he nam7atikka izas attuma nayta yelikko he yelettida naytappe bayrazi izi ixizaari naa gidikko,

¹⁶ izi ba haaro ba naytas gishiza wode izi ixizaarippe yelettida bayra naaza bayrateththaa kadhidi ba dosizaarippe yelettida naazas maaddidi aaththi immanaas bessenna.

¹⁷ Bayra naazi izi siiqontta machcheyfe yelet-tikokka izi izas koyro yelo gidida gishshas hankko

naytappe aaththidi nam7u kushe aaththi immidi izi bayra gididayssa eriso.

Azazettontta Naytas Imettida Woga

¹⁸ Aawassinne aayis azazettontta ixidi istti muriinkka simmontta ixida makkallanchchanne wozina muume nay isttas diikko,

¹⁹ aayanne aaway bantti diza katamata garsan cimati pirdizaso ekki betto.

²⁰ «Hayssi nu naazi wozina muume; makkallanchcha; nuus azazettenna; maththotteessinne miish coo dhayssees» gi cimatasa yootetto.

²¹ He katamayn diza attuma asay ubbay iza shuchchan caddi wodhetto; intte hessaththo histtiko intte garsafe iita miishshi dhayana; Isra7eele deren dizay wuri hessa siyidi yayyana.

Dumma Dumma Wogata

²² Issi asi ba ooththida gita mooro gaason miththa bolla kaqetti hayqqana mala pirdettiko,

²³ miththa bolla kaqetti hayqqida asi Xoossi qanggidaade gidida gishshas iza ahay miththa bolla kaqetti aqopo; GODAA intte Xoossay inttes immiza biitta tunisonnta mala hayqqida ahaza he gallas moogite.

22

¹ Isra7eele asaa booray woykko dorsi dhaydi wora bishin intte demmiko co7u gi aadhdhofte; iza godaas laagga efa imma.

² Gido attiin mehaaddey dizasoy haaho gidikko woykko he mehaaddey oonakko ne erontta aggiko meheza neso ekkada ba; mehaaddey koyishe yikko izayssa izas zaara.

³ May7o gidiin woykko hare gidiin woykko hara ay miishshika ne bagga Isra7eele asaappe dhayiin ne demmidaa gidikko zaarada izaades imma.

⁴ Ne bagga Isra7eele asaas harey woykko booray ogen kundiin ne be7idaa gidikko maaddada den-ththa attiin be7ashe yegga aadhdhafa.

⁵ GODAA intte Xoossay hessaththo ooththiza-yta ixxiza gishshas maccati attumasata may7o, attumasati maccassata may7o may7ofetto.

⁶ Ne oge bishin kafoy ba keeththan miththa bolla woykko biitta bolla yelida ciyeta woykko phuuphphulle haphpha diza kafo ne demmidaa kafoyo ciyetara gaththa neso efoppa.

⁷ Ciyeta neso ekka baanaas dandayaasa; aayeyo gidikko iza piradhdha baana mala yedda; neni hessaththo ooththiko nees lo7o gidananne ne daro layth daana.

⁸ Ne ooraththa keeth keexxashe he keeththaa kaarappe asi kundidi suuththa acon nena oyshisontta mala keeththaa kaara bolla tege woththa.*

⁹ Neni woynе mith tokkashe iza giddon hara zereth zeroppa; ne hara zerikko woynе miththaa ayfeppe gidiin woykko hara ne zeroo kaththaafe go7ettanaas dandayakka.

22:4 Kessa 23:4-5 * **22:8** Keeththaa kaara bolla tege woththa gizayssi Isra7eele biittan keeth keexxishe keeththaa kaaray bollan demba gidida gishshas asi bollafe kundontta mala gaxara tege woththeettes. **22:9** Lewe 19:19

¹⁰ Booranne hare issife issi qambaran waaxa goyoppa.

¹¹ Suufeppenne puuttofe walaketti dadettida may7o may7ofa.

¹² Ne may7ana may7os oyddu baggarakka macara medhdha.

Geela7oteththas Imettida Woga Naago

¹³ Issi asi machcho ekkida mala izira aqi sim-midi izo ixixiko,

¹⁴ «Hanno maccassayo ekkadis shin izis geela7oteththa wogay baawa» giidi wordora izi sunththu moorikko,

¹⁵ he nayo yelidayti naya geela7o gididayssas markka ehidi he katamaan diza cimata bessetto.

¹⁶ Nay aaway isttas, «Tani ta nayo hayssa ad-dezas immadis shin ha7i izi izo ixxidayssa qon-cisides.

¹⁷ «Ne nays geela7oteththi baawa» giidi ta nay sunththu moorides; ta nays geela7oteththi diza-yssas hayssi markka» giidi he dere kaaletthizayta sinththan izi izo ekkishin may7o bolla gukkida suuththara diza malata carqqaza besso.

¹⁸ He katamayo kaaletthizayti addeza shoci qaxxayetto.

¹⁹ Qasseka izi Isra7eele naytappe geela7oteththara diza issiney sunththu moorida gishshas issi xeetu saqile bira nay aawaas magaco qanxxo; hessafe guye nayakka izas machcho gidu; izi shemppora paxa diza layth ubbaan izo anjji yeddanaas dandayenna.

²⁰ Gido attiin izi gidayssi tumu gidi beettiko qasse iza geela7o gididayssa qonccisiza malatay baynda aggiko,

²¹ iza ba aawa soon dashe laymatada Isra7eele asaa yeellachchiza ooso ooththida gishshas izo izi aawa keeththa kare efetto; he katamaan diza asay izo shuchchara caddi wodho; hessaththo histtidi intte giddofe iita miish diggite.

²² Issi asi hara asa machchira zin7i beettiko nam7ayka hayqqetto; hessaththo histtidi intte giddofe iita miish diggite.

²³ Ay asikka katama giddon azina gelana giiga uttida geela7oyra zin7idi beettiko,

²⁴ nam7atakka he katamayppe kare kessidi shuchchan caddi wodhite; geela7oya katama gid-don dashe, «Tana ashshite» gaada waassontta gishshas hayqqanaas bessees; qasse addezi hara asara giiga dizaarira zin7idi woga menththida gishshas hayqqanaas bessees; hessaththo histtidi intte giddofe iita miish diggite.

²⁵ Issi asi hara asas giiga uttida geela7oyo iza diza katamappe harason demmi wolqqaththidi izi geela7oteththaa ekkidaa gidikko hessaadey xalla hayqqo.

²⁶ Naya hayqos gaththiza nagara ooththontta gishshas izo bochchofte; hayssa mala oosoy issi asi genera ba laggeza shemppo wodhizayssara issi gina.

²⁷ Hessika he addezi hara asas giigetta ut-tida geela7oya ba diza katamappe karen dishin demmidi izo oykkida gishshassinne iza waassi-daakkoka izo ashshana asi baynda gishshassa.

²⁸ Ay asikka hara asara giigettonnta geela7oyra zin7ishe oykettiko,

²⁹ nay aawaas ichchash tammu saqile bira qanxxidi izo baas machcho histto; wolqqan izira zin7ida gishshas hayqqana gakkanaaska izo anjji yeddanaas dandayenna.

³⁰ Oonikka ba aawa machcho ekkidi woykko izira zin7idi ba aawa yeellasoppo.

23

Xoossa Asaara Diza Issifeteththafe Shaakkiza Hanota

¹ Sangettida asi woykko qaaratettida asi GODAA dere duulatan beettofo.

² Laggeththon yelettidayenne iza zereththi bi-idi tammanththo gakkanaas GODAA asa shiiqon geloppo.

³ Amoonenne Mo7aabe zereththati wurikka tammanththa yeleta gakkanaas GODAA asaa du-
ulatan geloppetto.

⁴ Gaasoykka intte Gibxeppe kezidi yishin istti inttena kaththinne haath diggida; qasse Mesphe-
xoomiya biittan Patoore katamaan diza Bi7oore
naa Balaamey inttena qanggana mala miishshan
shammida.

⁵ Gido attiin GODAA intte Xoossay inttena si-
iqiza gishshas Balaamey qanggiza qanggeththaa
siyibeenna; izi qanggida qanggeththaa anjjon
laammides.

⁶ He dere asati daretidi saron daana mala istta
maaddofte.

22:29 Kessa 22:16-17 **22:30** Lewe 18:8; 20:11; Zaare 27:20

23:4 Tay 22:1-6 **23:5** Nahi 13:1-2 **23:5** Tay 23:7–24:9

⁷ Istti inttes dabbo gidida gishshas Eedoome asaa kadhidi ixxoſte; qasse intte Gibxe biittan kase bete gididi de7ida gishshas Gibxe asatakka ixxoſte.

⁸ Istta zereththi heedzdzanththo yeletappe doommidi GODAA asaa shiiqon walakettana dandayees.

Ola Asay Dunkaani Uttidaso Geeshshateththan Naago

⁹ Intte olas kezidi dunkaani uttidason hon inttena tunisiza miishshafe naaſettite.

¹⁰ Issi asi omars agumora maallay iza bolla gukkiko asi diza heeraappe haraso biidi heen takko.

¹¹ Omarsa wode ba bolla meecettidi arshey wullishin kase ba dizaso simmo.

¹² Sheesh uttizaso intte dizaso heeraappe karen giigsite.

¹³ Intte sheesh uttanaaso bookkanaassinne biitta zaari kammanaas go7iza miish intte ola mas-sarara gaththi issife oykkite.

¹⁴ Gaasoykka GODAA intte Xoossay inttena naa-ganaassinne intte morkketa intte kushen aaththi immanaas intte guta gidдон hemetettiza gishshas iza shaattiza miish be7idi guye simmontta mala intte diza heeraay geesh gidana bessees.

Dumma Dumma Wogata

¹⁵ Ba godaappe baqatidi neekko yida aylle zaarada iza godaas immofa.

¹⁶ Izi intte katamatappe ba koyidason inttenara de7o; iza un7eththoſte.

¹⁷ Isra7eele asaappe ooninne attuma gidiin woykko macca gidiin eeqa xoossatas goynnizayti ooththizayssa mala laymatopite.

¹⁸ GODAA intte Xoossay layma ixxiza gishshas adde gidiin woykko maccassi laymateththan dem-mida miish adina gaso giidi GODAA intte Xoossa keeth ehopetto.

¹⁹ Ne zare gidida Isra7eele asaas miishshe, kath woykko hara miish tal7ada zaarashe dich ekkofa.

²⁰ Hara biitta asaappe dichcha ekkanaas dan-dayaasa; gido attiin ne bagga gidida Isra7eele asaas dichchas tal7ofa; histtiko ne baada laat-tana biittayn GODAA ne Xoossay nena ubba bag-garakka anjjana.

²¹ GODAA ne Xoossaas ne immana gaada adinet-tida miish gaththanaas gam7ofa; ne gida qaala ne polana mala GODAA ne Xoossi koyees; ne adinettida qaala gaththontta ixxiko hessi nees na-gara gidees.

²² GODAA ne Xoossaas ne immana gaada adinet-tontta aggiko hessi nees nagara gidenna.

²³ Gido attiin GODAA ne Xoossas ne dosan im-mana gaada ne gelida mala ne inxarsafe kezi-dayssa pola.

²⁴ Asi tokkida woyne miththa giddora kanththa bashe ne koyida keena izappe maanaas dan-dayaasa; gido attiin ay miishshankka yeggada neso efoppa.

²⁵ Asa kaththa giddora aadhdha bashe tiyappe xupha maana dandayaasa; gido attiin maxa ekkada neso booppa.

24

Machcho Anjji Yeddidi Hara Eko Gishshas Imet-tida Woga

¹ Issi asi machcho ekki simmidaappe guye izi bolla issi iita miish demmidi izo ixixiko izo anjji yeddishe izis waraqata xaafi immidi yeddo.

² Izasoppe kezada hara azina gelikko,

³ he nam7anththo azinaykka izo dosontta ixixidi izis waraqata xaafi immidi ba sooppe izo kessi yeddiko, woykko izo ekkida he nam7anththo azinazi hayqqiko;

⁴ iza tunida gishshas koyro anjji yeddida azinazi nam7anththo izo zaaridi ekkofa; hessi GODAA matan ixettidayssa; qasse intteka GODAA intte Xoossay inttes immida biittan hayssa mala nagara ooththofte.

Dumma Dumma Wogata

⁵ Mata wode machcho ekkida asi olas booppo; hara deexo oosokka iza oosisopite. Issi layththi aadhdhana gakkanaas bason gam7idi bananne ba ekkida machchiyo ufaysso.

⁶ Neni issaades miishshe tal7e tal7ashe kath gaacciza woxa woykko woxa mayde izappe oyththo ekkofa. Hessaththo oosoy asa shemppo oysora gina.

⁷ Ba isha gidida Isra7eele asaa garsafe dhanka barsi efidi baas ayle ooththizay woykko hara asas aylleteththas aaththi bayzizaadey oonikka hayqo. Hessaththo histtidi iita ooso intte giddofe diggite.

⁸ Issaafe issaan aadhdhiza galba hargefe keehi naagettite; tani istta azazida mala Lewe qommo

gidida qeeseti inttes immiza wogata lo7eththi naagite.

⁹Intte Gibxeppe kezi yishin GODAA intte Xoossi Maarami bolla ooththidayssa yuushshi qopite.

¹⁰Neni issaades issi miishshe tal7e immashe izi nena oyththiza miish ekkanaas izaade soo geloppa.

¹¹Neni karen dishin izaadey ba kushera nees oyso eho.

¹²Izaadey manqo gidikko ne oyso ekkada iza afala ne soon ayssofa.

¹³Izi may7i aqana mala arshey wullontta dishin izas zaara; izikka nena galatana; hessi nees GODAA ne Xoossaa achchan xilloteththan qoodetana.

¹⁴Ne bagga gidida Isra7eele asaappe gidiin woykko hara dereppe bete yiidi metotida manqo asi nees ooththiko, izaade wolqqa coo mela nees go7ettota.

¹⁵Izi hach ooththidayssa hach ekkanaas minththi koyza gishshas arshey wullontta dishin qanxxa; histtontta aggiko metotanchchay neeppe dendoyssan GODAAS waassiko nees nagara gidana.

¹⁶Nayti moorida mooron yelidayti, qasse yelidayti moorida mooron istta nayti hayqon qaxxayettanaas bessenna; issoy issoy ba moorida mooroza gishshas hayqon qaxxayetto.

¹⁷Hara biitta asatassinne yi7o naytas pirda geelasoppa; am7ey may7o iza tal7e ekkida miishsha

gishshas gaada oyso ekkofa.

¹⁸ Kase intte Gibxe biittan aylleteththan de7idayssanne intte GODAA Xoossay inttena wozzi kessidayssa yuushshi qopite; tanikka hayta ha azazota inttes immizay hessassa.

¹⁹ Neni maxida kaththaa shiishshiin baletti guye attida mirqqey diikko iza ekkanaas guye simmofa; hessa hara biittafe yida bete asatas, yi7otassinne am7etas heen aggaaga. Ne hes-saththo ooththiko ne ooththiza ooso ubbaan GODAA ne Xoossay nena anjjana.

²⁰ Neni wogara miththa ayfe issito maxidaappe guye geedon attidayssa ekkanaas nam7anththo guye simmofa. Hessa hara biittafe bete yidaytas, yi7o naytassinne am7etas aggaaga.

²¹ Neni woyne miththa ayfe issito maxidaappe guye geedon attidayssa ekkanaas nam7anththo guye simmofa; hessa hara biittafe bete yidaytas, yi7o naytassinne am7etas aggaaga.

²² Nekka kase Gibxe biittan ayle gididayssa baloppa; tanikka hayta ha azazota inttes immizay hessassa.

25

¹ Nam7u asati ba garsan palamettidi pirdaso biikko qohettidayssa ne xillo; qohidayssa, «Ne wordo» giidi pirdizayti pirdetto.

² Qohidayssi garafetti qaxxayettanaas bessizaa gidikko pirdizayti izi zaqullidi garafettana mala azazetto; hessafe guye mooranchchay pirdizayta sinththan ba mooro keena garafetto.

³ Izi oyddu tammuto shocetto attiin hessafe aadho shocettanaas bessenna; hessafe bollara garafettiko ne ishazi ne sinththan kawuyana.

⁴ Kath booran bukkashe bukkiza boora doona qachchofa.

Naa Yelontta Hayqqida Ishaas Ooththana Bes-siza Woga

⁵ Issife de7iza ishanttafe issoy naa yelontta hayqqiko iza machcha kare baada allaga as geluppu; izi azinaa ishay izo laattidi izis koshshiza ubbaa kunththo.

⁶ Qasseka isttafe yelettida koyro nay Isra7eele biittan hayqqidaade sunththay dhayontta mala kase hayqqida ishaas naa gido.

⁷ Gido attiin izi ba ishaa machcheyo ayssanaas koyontta aggiko iza katama pengen uttida cimataakko baada, «Ta azinaa ishay ba ishaa sunththi Isra7eelen de7ana mala koyibeenna; tana ekkike giidi taas koshshiza miish kunththontta ixxides» gaada magannu.

⁸ Hessafe guye he katamayo kaaletthiza cimati addeza baakko xeygidi iza oychchetto. Izi ha7ikka maccassayo ekkontta ixxiko,

⁹ he hayqqidayssa machcheya he katamayo kaaletthiza cimata sinththi shiiqada he addeza tohoppe issi caamma shoddada iza ayfeson cuch cuttada, «Ba ishaas zereththi de7ana mala koyontta asa bolla hayssa mala kawushshateththi gakkanaas bessees» gu.

¹⁰ He addeza zarey Isra7eele asaa gidдон, «Iza tohoppe caammay shodettidaade soo asata» geetetti kawushshan xeygettishe de7ana.

Hara Azazota

¹¹ Nam7u asati wadhettishin isttafe issaa machcheya yaada ba azina ashshanaas ba kushe yeddada hankkoyssa attumateththa oykkiko,

¹² he maccassay kushey maaroy baynda qanxxetto.

¹³ As baleththanaas gitanne guth gidida nam7u qommo geeddara miishshi ne matan dooppo.

¹⁴ As baleththanaas adussenne qaanth gidida nam7u qommo wadha miishshi ne soon dooppo.

¹⁵ GODAA ne Xoossay nees immana biittayn neni adussa wode de7ana mala ammanththizanne likke gidida geeddara miishshinne wadha miishshi nees do.

¹⁶ Geeddara miishshaninne wadha miishshan wordora as baleththiza asata ubbaa GODAA ne Xoossay ixxees.

Amaaleeqeta Wodhanaas Imettida Azazota

¹⁷ Intte Gibxe biittafe kezi bishin Amaaleeqe asay intte bolla gaththida qohoza balopite.

¹⁸ Istti Xoossas yayyontta asa; intte ogen intte-nara eqettida; intte hemettishin daaburdi guye attida asaa ubbaa wodhida.

¹⁹ Hessa gishshas GODAA intte Xoossay he bi-ittayo inttena laatissidi inttena yuuyi aadhdhida intte morkketa ubbaafe shempisiza wode asi istta biitta bolla zaari qopponntta mala Amaaleeqe asaa wursa dhayssa; hessa mulekka baloppa.

26

Asraatanne Xeera

¹ GODAA ne Xoossay nena laatissana biittayo ne gela uttiza wode,

² GODAA ne Xoossay nees immiza biittan morkkida kath ubbaafe xeera keeshera GODAA ne Xoossay ba sunththi hessan xeygettana mala dooridaso ekka ba.

³ Histtada he woden aawateththan ooththiza qeesezakko baada, «GODAA ne Xoossay nuus immana giidi kase nu aawatas caaqqida biittayo ta gelidayssa ne GODAA sinththan hach markkatays» ga.

⁴ Qeesezikka kaththara diza keesheza ekkidi GODAA ne Xoossas yarsho shiishshizasoza sinththa baggan woththo.

⁵ Hessafe guye neni GODAA ne Xoossaa sinththan, «Ta aaway kase coo yuuyi yuuyi diza Aaraame dere asa; izi qoodan guuththa asatara Gibxe wodhdhidi de7ishe heen gita wolqqamanne qoodan cora kawoteth gidides.

⁶ Gibxe asay gidikko nuus meqeth iitidi nuna un7eththidanne deexo ooso nu bolla caanida.

⁷ Histtiin nuni GODAA nu aawata Xoossako waassidos; izikka nu waasoza siyidi nu waayeza, nu daaburazanne nuni qohettidayssa be7ides.

⁸ Histtidi GODAY ba wolqqama qeseninne ba micettida kushen, gita dagaman, malataninne malalisiza ooraththa miish ooththidi Gibxe biittafe nuna kessides.

⁹ Nuna haa hayssa ehidi hanno maaththinne eessi izin kumida modhdho biittayo laatissides.

¹⁰ Hessa gishshas hekko tanikka izi taas immida gaden kaxxida kaththaafe xeera izas ekka yadis» gaada keesheza woththada GODAA ne Xoossaa sinththan hokka goynna.

¹¹ Neessinne ne soo asaas GODAA ne Xoos-say immida lo7o miishshaan ufayettidi GODAA galatite; Lewetinne intte gidдон de7iza bete asati ubbayka inttenara ufayetetto.

¹² Asraata kessiza heedzdzanththo layththan layththan mukkida kath ubbaafe asraata kessa wursidaappe guye ne katamaan de7iza Lewetas, bete asatas, yi7otassinne am7etas ne katamaan istti kalli maana mala imma.

¹³ Hessafe guye GODAA ne Xoossaa sinththan, «Ne azazida mala tani tasoppe nees dummatidayssa Lewe qommotas, bete asatas, yi7otassinne am7etas immadis; tani ne azazotappe issinokka menththabeekke; qasse issinokka dogaa aggabeekke.

¹⁴ Asi hayqqiin kayottashe izappe mabeekke; tani geeyontta dashe izappe aykkoka mabeekke; hayqqida asa gishshas shiiqiza yarshoska izappe aykkoka shiishshabeekke. Tani GODAA ta Xoos-saas azazettadis; qasse neni tana azazida ubbaa poladis.

¹⁵ Neni salon de7iza geeshsha sohoppe haa duge xeella; ne dere Isra7eellenne kase nu aawatas ne immana gaada caaqqida mala nuus immida ha maaththinne eessi goggiza biittayo anjja» ga.

Xoossas Dummatida Dere

¹⁶ GODAA ne Xoossaa wogatanne maarata ne naagana mala hekko hach nena azazides;

hessa gishshas neni kumeththa shemppofenne kumeththa wozinappe naaga.

¹⁷ GODAY nees Xoossaa gididayssa ne iza ogen baanayssa, iza wogaa, iza azazotanne iza maaraa neni polanayssa hach erisadasa.

¹⁸ Qasse GODAYKKA ba gelida qaalaa mala neni izas dumma as gididayssa, izas xinxxo gididayssanne neni iza azazo ubbaa naaganayssa erisides.

¹⁹ Neni hessa ooththiko izi medhdhida asa ubbaafe bollara galatan, sunththaninne bonchchon gita kawoteth ooththana; izi gelida caaqo qaalaa mala izas dumma dere ooththanayssa nees erisides.

27

Lochcha Shuchchata Bolla Xaafettida Xoossa Wogata

¹ Hessafe guye Musey Isra7eele asaa kaaletthizaytara derezas, «Tani inttes hach immiza azazota ubbaa naagite.

² Intte Yordaanoose shaafaa pinnidi GODAA intte Xoossay inttes immiza biittayo geliza wode amarda gita shuchchata essidi istta noora tiyite.

³ Kase GODAA intte aawata Xoossay eessinne maaththi kumida biittayo inttes immanaas caaqqida qaalaa mala he biittayo oykkanaas intte pinnida wode ha woga qaalata lochcha shuchchata bolla xaafte.

⁴ Intte Yordaanoose shaafaa pinnidi ta inttena hach azazida mala he shuchchata Eebaale zumaa bolla essidi istta bolla noora tiyite.

⁵ Heen GODAA intte Xoossaas biratay bochchontta shuchchata ekkidi yarsho yarshizaso giigsite.

⁶ GODAA intte Xoossaas yarsho yarshizaso masettonntta shuchchafe ooththidi iza bollan GODAA intte Xoossaas xuugetti shiiqiza yarsho shiishshite.

⁷ Issifeteththa yarsho shiishshidi heen GODAA intte Xoossaa sinththan ufayettishe miite.

⁸ He shuchchata bolla Xoossa wogata ubbaa nababettana mala qonccisi xaafta» gi azazides.

⁹ Museykka Lewe qommotappe qeesetara gididi Isra7eele asaa ubbaas, «Isra7eele asawu tani gizayssa wozinan woththa siya; hekko hach neni GODAA ne Xoossaa dere gidadasa.

¹⁰ Hessa gishshas tani nees hach immiza azazotanne wogata ne wursa naagada GODAA ne Xoossaa qaalas azazetta» gides.

Azazeteth Ixoy Ehiza Qanggeth

¹¹ He gallas Musey Isra7eele deraa hizgi azazides,

¹² «Intte Yordaanoose pinnidaappe guye dereza anjjanaas Garizaane zumaa bolla eqqanaas bessizayti Simoona, Lewe, Yuhuda, Yisakoore, Yooseefe qommotanne Biniyaame qommota.

¹³ Dereza qangganaas Eebaale zumaa bolla eqqanaas bessizayti Oroobeele, Gaade, Aaseere,

Zaabiloone, Daane qommotanne Niftaaleme qommota.»

¹⁴ Lewe qommoti ba qaala dhoqqu histtidi hayssafe kaalliza qaala Isra7eele asa ubbaas getto.

¹⁵ «GODAY eeqa xoossatas goyno ixixiza gishshas, miththafe massidi shuchchafe qoxxidinne birata seerisidi eeqa xoos giigsidi geeman goynnizaadey oonikka qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

¹⁶ «Ba aawa woykko ba aayo kawushshizaadey qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

¹⁷ «Dhas shoddizaadey wuri qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

¹⁸ «Qooqe as hadirsa oge kaaletththiza ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

¹⁹ «Bete asata, yi7o naytanne am7eta pirda geel-lasi pirdiza ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

²⁰ «Ba aawa machchira zin7idi ba aawa bonch-cho kawushshiza ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

²¹ «Ay meherakka parattizaadey qanggetti-daade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

²² «Ba michcheyra woykko ba aayi nayra woykko ba aawa nayra zin7iza ubbay

27:15 Kessa 20:4; 34:17; Lewe 19:4,26; Zaare 4:15-18; 5:8 **27:16**
Kessa 20:12; Zaare 5:16 **27:17** Zaare 19:14 **27:18** Lewe 19:14
27:19 Kessa 22:21; 23:9; Lewe 19:33-34; Zaare 24:17-18 **27:20**
Lewe 18:8; 20:11; Zaare 22:30

qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin» go.

²³ «Ba bolloteyra zin7iza ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin» go.

²⁴ «Geemason zamadi uttidi ase wodhiza ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

²⁵ «Miishshan shamettidi xillo shemppo wodhiza ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

²⁶ «Hayta ha woga qaalata naagontta ubbay qanggettidaade gido!» Derezi wurikka, «Amiin!» go.

28

Azazeteththan Beettiza Anjjo

(Lewe 26:3-13; Zaare 7:12-24)

¹ Neni GODAA ne Xoossaas azazettiko hach ta nees immiza azazota ne ubbaa ammanettada naagikko izi nena biitta bolla diza kawoteththata ubbaafe bollara dhoggu dhoggu histtana.

² Neni GODAA ne Xoossaas azazettiko hayssafe kaalliza anjjoti wurikka neyta gidana.

³ Neni katamaninne gaxaren anjjettida as gidana.

⁴ Ne nayti, ne biittan diza kaththa ayfey, ne miizati, dorsatinne deyshati ubbay anjjettana.

⁵ Ne kaththa gootaraynne maadday anjjettana.

⁶ Neni geladakka kezadakka anjjettana.

⁷ Ne morkketi ne bolla meto gaththiza wode GODAY istta ne sinththan kundisana; istti ne bolla issi baggara yaana; gido attiin laappun ogera neeppe baqatana.

⁸ GODAY ne kushey oykkida ubbaanne ne gootara ubbaa anjjana; qasse izi nees immida biittankka nena anjjana.

⁹ Neni GODAA ne Xoossaas azazettikonne ne iza azazota ubbaa polikko izi nees caaqqida qaalaa mala izi nena baas dumma shaakettida dere histtana.

¹⁰ Hessafe guye biitta bolla diza derey wurikka GODAA sunththi nenan xeygettizayssa be7idi nees yayyana.

¹¹ GODAY nees immanaas kase ne aawatas caaqqida biittaa bolla nees daro nayta, daro mehenne keehi daro kath immana.

¹² Ne kushe ooso ubbaa anjjanaassinne GODAY ne biittaaas ira wodera bukisanaas ba minjja keeththaa, salo penge nees doyana; qasse neni daro kawoteththatas tal7anaappe attiin ooppeka haa tal7e ekkaka.

¹³ GODAY nena hu7e histtanappe attiin goyna histtenna; hach tani nees immiza ne GODAA azazo siyada hessa neni minththada kaalliko neni ubbaafe bolla gidanaappe attiin garse gidakka.

¹⁴ Tani nees hach immida ha azazotappe kare kezada eeqa xoossatas goynnanaassinne isttas ooththanaas bessenna.

*Azazettontta Ixoy Ehiza Qanggeth
(Lewe 26:14-46)*

¹⁵ Qasse neni GODAA ne Xoossaas azazettontta ixkiko, tani nees immiza wogatanne azazota ne ammanettada naagontta ixkiko hayssafe kaalliza qanggeththati ne bolla gakkananne nena ekki baana.

¹⁶ Neni katamaninne gaxaren qanggettidaade gidana.

¹⁷ Ne kaththa gootaraynne maadday qanggetti-daazi gidana.

¹⁸ Ne nayti, ne biittan diza kaththa ayfey, ne miizati, dorsatinne deyshati ubbay qanggettidaaz gidana.

¹⁹ Neni geladakka kezadakka qanggettidaade gidana.

²⁰ Neni iita ooson GODAA aggida gishshas ne ooththiza ooson ubbaan ne mulera dhayana gakkanaas qanggeth, hirganne kawushshateth GODAY ne bolla ehana.

²¹ Neni laattanaas gelana biittayfe nena mulera dhayssana gakkanaas neeppe kichchontta iita harge GODAY ne bolla yeddana.

²² GODAY nena gilqateththan, mishoninne qoxon, madunththan, xuuggiza awaninne koshan nena dhayssana; ne kaththaa dhayssanaas kutul7enne lobe ne bolla yeddana.

²³ Neeppe bollara ne ginan de7iza saloy xarqi-mala gidana; ne biittayka birata mala gidana.

²⁴ GODAY ne biittan bukkiza iraa buuhenne gudulla kessana; neni biittafe dhayana gakkanaas gudullay saloppe duge bukkana.

²⁵ GODAY ne morkketa sinththan neni xoonettana mala ooththana; neni istta bolla issi ogera baanashin isttafe attanaas laappunasora baqatana; biitta bolla diza kawoteththati ubbay ne bolla gakkizayssa be7idi hirgan kokkorana.

²⁶ Ne ahay salo kafotassinne bazzo do7atas quma gidana; istta gooddana asikka deenna.

²⁷ GODAY nena paxontta Gibxe dere hargen, kixan, giyyiza madunththaninne puuso hargen shocanna.

²⁸ GODAY nena gooshshan, qooqeteththaninne dagaman yeggana.

²⁹ Gallassa seetan neni qooqey tattafettiza mala tattafettana; ne ooththiza ubbay nees giigontta ixkana; neni ne de7o ubbaan un7etashenne bonqqettashe daana; nena maaddiza asekka dem-maka.

³⁰ Neni machcho ekkanaas geela7o giigsana; gido attiin hara asi izo dafi ekkana; ne keeth keexxanashin izan daakka; neni woynen mith tokkanashin iza ayfe go7ettaka.

³¹ Ne ayfey xeellishin ne mehe hara asi shukkana; gido attiin he ashozappe aykkoka maakka; ne harey neeppe bonqqetti ekettana; gido attiin nees guye simmenna; ne dorsati ne morkkes imettana; hessafe ashshanaas nena maaddanay deenna.

³² Ne ayfe sinththan ne attuma naytinne macca nayti hara kawoteththas imettana; istti simmiin be7ana gaada ne xeellishin ne ayfey doljumana; hessa digganaas nees ay wolqqayka deenna.

³³ Ne biittaa kaththa ayfenne ne daabura kessida ubbaa hara dere asi maana; neni ne de7o ubbaan un7ettidaadenne qohettidaade gidana.

³⁴ Neni ayfen be7iza ubbay nena gooshshana.

³⁵ GODAY nees toho xugunththafe biidi hu7e binana gakkanaas miza paxontta iita

madunththaninne kixan ne suulenne ne wodira shocanna.

³⁶ GODAY nenanne neni ne bolla kawosana kawoza ha biittafe denththidi kase neninne ne aawati erontta hara kawoteth efana; intte heen miththafenne shuchchafe oosettida eeqa xoossas goynnana.

³⁷ GODAY neni laaletta biza kawoteththata ubbaa giddon nena qilccas, miichchassinne kadhes kessana.

³⁸ Ne gaden ne daro kath zerana shin booley mishin attida guuththa kath shiishshana.

³⁹ Neni woyne mith tokkanashin iza ayfeza go7ettaka; gaasoykka guxuney iza maana.

⁴⁰ Ne deren awanka wogara miththi mokkanashin wodey gakkontta dishin ayfe qoqofana; hessa gishshas wogara zaytey nees deenna.

⁴¹ Neni macca naytanne attuma nayta yelanashin istti olan di7etti biikko ne mela attana.

⁴² Ne gaden diza miththaanne kaththaa ubbaa booley maana.

⁴³ Ne wolqqay daaburi daaburi bishin ne deren diza bete asaa wolqqay minni minni baana.

⁴⁴ Ne deren diza bete asay nees tal7e immana attiin ne isttas tal7aka; istti nees hu7e gidana; neni gidikko isttas goyna gidana.

⁴⁵ Neni GODAA ne Xoossas azazettontta ixixida gishshassinne izi nees immida wogatanne azazota neni naagontta ixixida gishshas neni mulera dhayana gakkanaas hayti ha qanggeththathi ubbay ne bolla gakkana.

⁴⁶ Ha qanggeththati ubbay Xoossi ne bollanne ne zereththata bolla qixaates yeggida mernaas malaatanne malalisizaaz gidana.

⁴⁷ GODAA ne Xoossay nena daro baggara anjjides; gido attiin ne galatashe ufayssan izas ooththabeekka.

⁴⁸ Hessa gishshas neni gafan, saamon, kalloteththaninne meto ubbaan GODAY ne bolla yeddiza ne morkketas ne haarettana; GODAY nena dhayssana gakkanaas ne morgen birata qambara waaxana.

⁴⁹ GODAY ne istta qaala erontta kawoteth haako dereppe ne bolla ehana; isttika golle kafo mala ne bolla wodhdhana.

⁵⁰ Istti menxe iitata, cimmida asaa bonch-chonttaytanne guuththa naytas mishettonttayta gidana.

⁵¹ Istti ne mehenne ne kath ubbaa pitti miza-ya gidida gishshas neni hayqqana gakkanaas koshan waayana; istti ne dhayana gakkanaas ne kaththaafe issi ayfe, ne meheppe guuththa mari, ne dorsafe guuththa laaqqa, woynepenne wog-ara miththa ayfeppe qii palakka ashshetenna.

⁵² Ne biittan de7iza neni isttan ammanettiza adussanne mino dirsati ubbasora laalettana gakkanaas ne katamata ubbaa yuushon dooddidi nena un7eththana. GODAA ne Xoossay nees immida biitta ubbaa yuushon dooddi ne miixata dippi histti dhayssana.

⁵³ Ne morkketi ne katamata dooddidi nena un7eththiin nees mizaazi dhayiin ne metotiza wode GODAA ne Xoossay nees immida ne uloppe yelettida macca naytanne attuma nayta asho dosay baynda ne maana.

⁵⁴ Ne giddon haray atto kase kiyanne injje du-
ussi dees geetettiza asikka ba ishaas, ba siiqiza
machcheyssinne ba yelida naytas qadhettenna.

⁵⁵ Guyen katama dooddidi un7eththida gaason
maana miishshi haray baynda gishshas ba miza
ba nayta ashoppe haras oonaska immenna.

⁵⁶ Ne giddon kase injjen de7awus geetetti-
daara ba injje duussafe dendoysan sa7a yedhd-
hanaas shaatettiza maccassayakka ba siiqiza azi-
naassinne ba naytas qadhettuku.

⁵⁷ Morkkey iza de7iza katamaa dooddidi izo
un7eththida gishshassinne tuggasida gishshas
izis miza miishshi haray aykkoyka deenna;
Hessa gishshas iza ba yelida yidhanne do7aa ba
siiqiza azinaanne ba nayta gaththontta uuzettada
geeman barkka maana.

⁵⁸ Hayssa ha maxaafan xaafettida Xoossa wogaa
intte lo7eththi naagontta aggiko qasse malali-
sizanne yashissiza GODAA intte Xoossa sunththaa
intte bonchchontta aggiko,

⁵⁹ GODAY intte bollanne intte nayta bolla babi-
siza bosha, simmontta bashshinne paxontta de-
exo harge intte bolla yeggana.

⁶⁰ Neni Gibxe biitta bolla wodhdhiin beyada hir-
gida he iita hargeza ubbaa izi ne bolla yeddana;
nekka he hargezappe paxakka.

⁶¹ GODAA wogati xaafettida ha maxaafan
xaafettonntta hara boshata inttena ubbaa wursana
gakkanaas intte bolla yeddana.

⁶² GODAA intte Xoossaas intte azazettonntta
ixxida gishshas salo xoolintte mala darida inttefe
guuththati xalla attana.

⁶³ GODAY inttena duresanaassinne intte gooda darsanaas dosida mala qasseka inttena guuththishenne biittafe dhayssishe izi ufayettana; intteka laattanaas biza biittayfe shodettana.

⁶⁴ GODAY nena kumeththa alamen diza asaa giddon biittas gaxappe gaxa gakkanaas laallana; heen neninne ne aawati kase goynni erontta miththafenne shuchchafe oosettida eeqa xoossatas intte goynnana.

⁶⁵ He kawoteththata giddon intte woppa demmeketa; intte toho caammay yedhdhiza soho keena gadeykkka inttes deenna; hessan GODAY inttes meto qofan xalla kumida hu7e, amon xalla daaburda ayfenne hidota qanxxiza wozina immana.

⁶⁶ Inttes duussay ubba wode waaye xalla gidana; duussay ammanththontta gishshas intte qammanne gallas hirgishe daana.

⁶⁷ Intte wozinan kumida hirgafenne intte ayfen be7iza palappe dendidayssan gadey wontishin intte, «Ayde qammaneesha!» qasse gadey qam-mishin, «Ayde wonttaneesha!» gaana.

⁶⁸ Tani inttena, «Nam7anththo ha ogezara beekketa» gida ogezara GODAY inttena zaaridi markaben guye Gibxe yeddana. Heen intte aylle gidanaas intte morkketas inttena bayzanaas koyana; gido attiin inttena ayllesanaas shammiza as demmeketa.

29

*Goday Isra7eele Asaara Mo7aabe Deren Gelida
Caaqo Qaala*

¹ GODAY Koreben Isra7eele asaara caaqettida caaqo qaalappe hara Mo7aabe deren nam7anththo caaqettanaas Muse azazida caaqo qaalati hayssafe kaallizayta.

² Musey Isra7eele asaa ubbaa xeygidi, GODAY Gibxe kawo bolla, iza shuumeta bollanne ubba deraa bolla izi ooththidayssa,

³ he iita metota, gita malaatatanne malalisiza miishshata intte intte ayfera be7ideta.

⁴ Gido attiin hach gakkanaas GODAY inttes akeekiza wozina, xeelliza ayfenne siyiza hayth immibeenna.

⁵ Tani inttena oyddu tammu layth kumeth bazzon kaaletthishin intte may7oy ceeggibeenna; intte tohon aaththida caammayka wuribeenna.

⁶ Intte uketh mibeekketa; woynе ushshu gidiin woykko maththosiza ushshu uyibeekketa. Tani hessaththo ooththiday tani GODAA intte Xoossay intte Xoossa gididayssa intte eranaassa.

⁷ Intte hayssa haa gakkida mala Haseboone kawo Sihooneynne Baasaane kawo Aagey nuna olanaas yiin nuni istta xoonidos.

⁸ Nuni istta biittaa nuus ekkidos; Oroobeele qommotas Gaade qommotassinne Minaase qommotappe baggaytas shaakki shaakki isttas xinxxo gidana mala immidos.

⁹ Hessa gishshas intte ooththiza ooso ubbay inttes anjjettana mala hayta caaqo qaalata ubbaa minni kaallite.

¹⁰ Intte ubbati, inttena kaaletthizaytinne intte halaqati, intte cimatinne intte shuumeti, hes-

saththoka hankko Isra7eele asay ubbayka intte hach GODAA intte Xoossaa sunththan eqqideta.

¹¹ Intte naytinne intte machcheti inttes mith ganxxishenne haaththe duuqqishe inttenara diza bete asatara issife eqqideta.

¹² GODAA intte Xoossaara intte caagettida qaalaza minththanaas hach hayssan shiiqideta.

¹³ Xoossi inttena hach ba dere histti minththana; inttessinne beni intte aawatas, Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes gelida caaqo qaalaa mala izi inttes Xoos gidana.

¹⁴ Tani hayssa caaqo qaala geliday inttenara xalla gidenna.

¹⁵ GODAA nu Xoossay hayssa ha caaqo qaala gelizay iza sunththan eqqida nunara xalla gidontta hach hayssan dontta buro yaana yeleta ubbaas-sara caaqqees.

¹⁶ Nuni Gibxen waani de7idaakkonne nu hayssa haa yishe issi issi kawoteththara waani kanththi yidaakko intte ubbayka hessa ereeta.

¹⁷ Istta giddon diza harassiza miishshata miththafe, shuchchafe, birappenne worqqafe oosettida eeqa xoossata intte be7ideta.

¹⁸ Ha inttefe ooninne attuma gidiin woykko macca gidiin issi keeththa as gidiin woykko qommo gidiin GODAA nu Xoossaafe sher7i giidi hara kawoteththata xoossatas goynnontta mala naagettite; intte garsan hessa mala camonne marze gidida miish ooththiza asi doontta mala naagettite.

¹⁹ Ha caaqo qaalaa siyidi ba wozinan, «Tani ta shene mala diikkoka taas saroy dees» giidi bana

cimmiko hessa mala asi lo7ota bollanne iitata bolla bash ehana.

²⁰ Hessa mala as GODAY mulekka maarena; GODAA hanqoy izaade bolla tama mala eexxana; hayssa ha maxaafan xaafettida qanggeththi izaade bolla wodhdhana; salo garsafe iza sunththaa GODAY dhayssana.

²¹ Hayssa wogaa maxaafan xaafettida qanggeththa qaala mala GODAY izaade Isra7eele asaa ubbaa garsafe dumma shaakki dhayssana.

²² Sinththafe yaana yeletay, intte zareynne haaho dereppe yaana hara biitta asay GODAY intte bolla ehida boshaanne metoza be7ana.

²³ He Biittaya mulera xuugettida maxinenne diine geetettiza Bidinth gidana; issi miishshika izin tokettenna; ay miishshika izin mukkenna; izin pude dicciza miishshi beettenna; izi bolla gakkana kundeththi GODAY keehi shenetidi mulera dhayssida Sodoome malanne Gamoora mala, Adaama malanne Xaboyme mala gidana.

²⁴ Kawoteththati ubbay, «GODAY ha biitta bolla hayssa aazas gaththidee? Ha wolqqama hanqozas gaaso gididay aazee?» gi oychchana.

²⁵ Asay izas zaaridi, «Kase istta aawata Xoossay istta Gibxe dereppe kessida wode ittara paacetti caaqoza asay aggida gishshassa.

²⁶ Qasse istti biidi kase ba erontta xoossatassinne izi isttas goynnofte gida eeqa xoossatas goynnida.

²⁷ Hessa gishshas GODAY hanqettidi ha maxaafan xaafettida qanggeth ubbaa istta bolla ehides.

²⁸ GODAY wolqqama hanqoninne iita boshan istta istta dereppe shoddides; hessa gishshas istti hach gakkanaas heen deettes» gaana.

²⁹ Xuura yo7oti GODAA nu Xoossassa; gido attiin nuni ha woga qaala naagana mala qonccida yo7oti mernaas nuussinne nu naytassa.

30

Xoossako Simon Beettiza Anjjo

¹ Nam7atappe issaa intte doorana mala hach ta intte sinththan anjjonne qanggeth woththadis; GODAA intte Xoossay inttena kawoteththata gid-don dishe intte iza yuushshi qoppiza wode,

² Intteninne intte nayti GODAA intte Xoossako simmidi kumeththa wozinappenne kumeththa shemppofe tani hach inttena azazida qaalaas azazettiko,

³ GODAA intte Xoossay inttes qadhettananne inttefe di7ettida intte miishshaa inttes zaarana; intte kase laaletti diza dereppe zaari ehidi qasseka duresana.

⁴ Intte biitta gaxa gakkanaas laalettikokka heeppe GODAA intte Xoossay inttena issi bolla shiishshidi zaari ehana.

⁵ Hessaththo hanidi kase intte aawata biittaa intte zaari laattana; izikka inttena kase intte aawatappe aaththi duresananne intte gooda darsana.

⁶ Intte de7on daana malanne GODAA intte Xoos-saa intte kumeththa wozinappenne kumeththa

shemppofe siiqana mala izi inttessinne intte naytas azazettiza wozina* immana.

⁷ GODAA intte Xoossay hayta ha qanggeththata ubbaa intte morkketa bollanne inttena ixizayta bolla zaarana.

⁸ Intteka zaaridi intte GODAAS azazettana; ta inttes hach immiza iza azazota intte naagandeta.

⁹ Hessafe guye intte ooththiza ooso ubbaan GODAA intte Xoossay inttena duressana; izi inttes nayta, mehe, kaththinne miththa ayfe darsana; GODAA intte Xoossay kase intte aawata duressidi ufayettida mala inttenakka duressidi ufayettana.

¹⁰ Izi hessaththo ooththanaykka hayssa woga maxaafaan xaafettida azazotanne wogata intte kumeththa wozinappenne kumeththa shemppofe naagidi GODAA intte Xoossaako intte simmikonna.

Hayqoppenne De7oppe Issaa Dooro

¹¹ Tani hach inttes immiza azazoy keehi deexo woykko inttefe haakkidaaz gidenna.

¹² «Nuni iza siyidi azazettana mala pude salo bi ehidi nuus yootanay oonee?» giidi intte oyichontta mala hayssi wogazi bolla saloppe beetenna.

¹³ «Nuni iza siyidi azazettana mala abba pinni bi ehidi nuus yootanay oonee?» giidi intte oyichontta mala izi abba pinththafe beetenna.

¹⁴ Iza qaalay intte matan dees; intte iza naagana mala izi intte doonaninne intte wozinan dees.

* **30:6** *Azazettiza wozina:* Azazettiza wozina gizayssa issi issi Geeshsha maxaafati qaxxarettida wozina geettes. **30:14** Oro 10:6-8

¹⁵ Neni doorana mala tani hach nees de7onne lo7eteth, woykko hayqonne bash ne sinththan woththadis.

¹⁶ GODAA intte Xoossaa siiqana mala, iza ogen hemettana malanne iza azazota, maaratanne iza wogata naagana mala, tani hach inttes immiza GODAA intte Xoossaa azazota intte naagikko intte shemppora paxa de7ananne corattana; qasse intte laattanaas geliza biittan GODAA intte Xoossay inttena anjjana.

¹⁷ Gido attiin intte intte wozina Xoossafe haas-sidi iza qaala siyontta ixixiko, hara eeqa xoossatas goynnikonne isttas ooththiko,

¹⁸ intte mulera dhayanayssa hach ta inttes yootays; intte Yordaanoose shaafa pinnidi laattana biittayn daro layth gam7eketa.

¹⁹ Tani intte sinththan de7onne hayqo, anjjonne ganggeth woththidayssas hach salonne sa7aa intte bolla markkasays; hessa gishshas intteninne intte zareti de7on de7ana mala de7o doorite.

²⁰ GODAA intte Xoossaa siiqite; iza qaala siyite; izakko shiphi giite; hessaththo hanikko GODAY kase intte aawatas, Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes immanaas caaqqida biittan intteninne intte nayti adussa layth de7ana.

31

Iyaasoy Muse Sohon Doorettides

¹ Musey hayssa qaala ubbaa Isra7eele asaas yootidaappe guye,

² isttas, «Hekko ha7i taas 120 layth gidida gishshas hayssafe guyen ta inttena

kaaleththanaas dandaykke; hessafekka bollara tani Yordaanoose shaafaa pinnontta mala GODAY taas yooti woithhides.

³ GODAA intte Xoossay inttefe sinththara bishe inttena kaaleththana; heen diza kawoteththata ubbaa izi dhayssiin intte istta biitta laattana; GODAY yootida mala Iyaasoy inttena kaaleththana.

⁴ GODAY Amooore dere kawota Sihoonenne Aage xoonidi istta biittaa dhayssida mala istta bollaka hessaththo ooththana.

⁵ GODAY istta inttes aaththi immana; inttenikka ta inttena azazida mala istta bolla ooththana.

⁶ Inttes murttateththinne xalateththi de7o; isttas mulekka babboftenne dagammofte; GODAA intte Xoossay inttenara dees; izi inttena yeggi aggenna» gides.

⁷ Hessafe guye Musey Iyaaso baakko xeygidi kumeththa Isra7eele asaa sinththan, «Minna; babbofa; GODAY kase istta aawata laatissana giidi caaqqida biittayo laattana mala dereza kaaleththa gelththada laatisanay nena.

⁸ GODAY nenara gididi izi nena kaaleththana; izi nena yeggenna; mulekka aggenna; hessa gishshas babbofa; hidotakka qanxxofa» gides.

Wogay Nababettanaas Bessiza Layththata

⁹ Hessafe guye Musey woga xaafidi Caaqo Qaala Taabotaa tookkiza qeese gidida Lewe naytassinne Isra7eele cimata ubbaas immides.

¹⁰ Museykka isttas, «Aco ubbaa maariza laap-punththa layththan wurseththa bolla bonchchet-tiza daase ba7aalezan,

¹¹ GODAA intte Xoossaa sinththan izi kase dooridason izas goynnanaas Isra7eele asay ubbay shiiqiza wode hayssa wogaza istta sinththan nababite.

¹² Istti ubbayka hessa siyidi GODAA intte Xoossaas yashshateth taamarana malanne hayssa wogaa qaalata ubbaa lo7eththi naagana mala maccassata, addeta, naytanne intte deren diza bete asata ubbaa issi bolla shiishshite.

¹³ Hessa malan GODAA intte Xoossaa woga kase siyi erontta intte zereththati ubbayka siyetto; qasse intte Yordaanoose shaafa pinnidi laattana biittan diza wode ubbaan istti Xoossas azazeteth tamaaretto» gi azazides.

Musessinne Iyaasos Immida Wogata

¹⁴ Hessafe guye Xoossay Muses, «Nees hayqo wodey gakkides; izi kaallana wogata izas ta immana mala Iyaaso xeygada izara gede Gaytoteththa Dunkaanezakko shiiqite» gides. Museynne Iyaasoy issife gede Gaytoteththa dunkaanezakko shiiqida.

¹⁵ GODAYKKA isttas Dunkaaneza pengen tuussa mala eqqida shaaran qonccides.

¹⁶ GODAY Muses, «Neni mata wode hayqqada ne aawatan gayttana; hessafe guye hayssi asazi ta izara caaqaattida qaalaa laallana; istti tana aggaagidi layma maccassa mala he istti laattana biittaan diza eeqa xoossatas goynnana.

¹⁷ Hessaththo haniza wode tani istta bolla hanqettada isttafe shaakettana; ta isttas zokko zaarana; isttika ubbay dhayana; istta bolla iita metoyinne boshay yaana; he wode isttas, «Hayssi

metozi nu bolla gakkiday nu Xoossay nu giddon dontta aggiin gidennee?» gaana.

¹⁸ Istti eeqa xoossatas goynnidi istti ooththida nagara gishshas tani he wode isttas zokko zaarana.

¹⁹ «Hayssa yeththaa xaafada Isra7eele asaa tamaarsada isttika yexxana mala ooththa; hayssi yeththazi istta bolla taas markka gidana.

²⁰ Tani beni istta aawatas caaqqida caaqo qaala mala eessinne maaththi kumida biittayo ta istta gelththana; istti heen miidinne uyidi kallidaappenne durettidaappe guye tana yeggi aggana; ta caaqo qaalaakka yeggi aggidi eeqa xoossatas goynnana.

²¹ Daro metoyne bashshi istta bolla gakkiza wode ha yeththay istta nayta doonappe kichchenna gishshas istta bolla markka gidana. Gaasoykka tani caaqqida biittaa istta buro gelththontta dashe haarakka istti qoppiza qofaa eraychchadis» gides.

²² Musey he gallas yeththaza xaafidi Isra7eele asaa tamaarsides.

²³ Hessafe guye Xoossay Nawe naa Iyaaso, «Minna; xala gida; neni Isra7eele asaa kaaletthada ta kase isttas immana ga caaqqida biittayo gelththana; tanikka nenara gidana» gi azazides.

²⁴ Museykka hayssa wogaa qaalata koyroppe biidi wurseth gakkanaas ubbaa xaafidaappe guyen;

²⁵ GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkiza Lewe qommota hizgi azazides;

²⁶ «GODAA wogay izan xaafettida maxaafaa ekkidi GODAA intte Xoossaa Caaqo Qaala Taabotaza achchan woththite; heen izi ba dizason dishe dereza bolla markka gidana.

²⁷ Isra7eele asay ay mala makkallanchchakonne wozina muumekko ta erays; tani shemppora paxa isttara dishin istti GODAA bolla makkallizayti tani hayqqidaappe guye keehi makkallanchchata gidana.

²⁸ Hessa gishshas ta isttas hayssa ubbaa yootana mala korapinnetanne dere halaqata taas shishshite; tani istta bolla salonne sa7a markka gidana mala xeygana.

²⁹ Tani hayqqidaappe guye ta inttena azazida azazoppe kare kezidi tuna ooso intte ooththanayssa ta erays; GODAA sinththan iita ooso ooththidi intte iza hanqeththiko izi intte bolla bosha yeddana.»

Muse Yeththa

³⁰ Hessafe guye Musey kumeththa Isra7eele asaa sinththan hayta mazamure qaalata koyroppe biidi wurseth gakkanaas yootides.

32

¹ Salotoo! Tani yootizayssa
ezgi siyite;
Sa7azoo ta doonappe
keziza qaala siya.

² Ta immiza timirtey
ira mala bukko;
ta haasayaykka
xaaza mala xoketto;
maata bolla loddi gi bukkiza

ira mala bukko;
kaththa caarechcha bolla
puuse mala wodhdho.

³ Tani GODAA sunth awajjays;
nu Xoossaa gitateth
intte yootite.

⁴ «Izi nuus miixa;
iza oosotikka kumeththa;
Iza ogeti wurikka suure;
izi balettontta
ammanettida Xoossa;
izi suureenne xillo Xoossa.

⁵ «Istti iza sinththan
iita ooththida;
istti bantta iitateththaafe
dendidayssan
hayssafe guye
iza nayta gidetenna;
istti bokkanne geella yeletata.

⁶ «Intteno eeyatoo!
Qasseka wozinay bayndaytoo!
Intte GODAAS
immiza zaaroy hayssee?
Inttena medhdhida
intte aaway iza gidennee?
Inttena medhdhidi hayssas
gaththiday iza gidennee?

⁷ «Kase beni wodeza
yuushshi qoppite;
daro yeletata
layththaaka akeekite;
Intte aawata oychchite;

istti inttes yootana;
kase cimatakka oychchite;
istti inttes
qonccisi yootana.

8 «Ubbaafe Dhoqqa Xoossay
kawoteththatas biitta
gishechchida wode,
asa nayta istta
zaren zaren shaakkida wode,
Isra7eele asaa qooda keena
kawoteththatas dhas woththides.

9 «Isra7eeley GODAAS gisha;
Yaaqoobeykka
izas buzo miishsha.

10 «Aykkoyka baynda bazzon
carkoy punniza biittaan
iza demmides;
izas gondalle gidides;
ba ayfe ciro mala
iza naagides.

11 Golle kafoy ba ciyeta
piradho tamaarsiza mala,
ba qefe miccada
gakka oykka ashshiza mala,
GODAY ba qefen haphphidi
istta ashshides.

12 Hara eeqa xoossati
izara baynda GODAY
iza barkka kaaletthides.

13 «Dhoqqa sohon
iza woththides;
biittafe mukkida kaththa ayfe
iza mizides;
zaallafe beettida ees ushshides;
shuchcha biittan mukkida
wogara zayte mizides.

14 Miizappe dorsafenne
deysa wudeppe
beettiza maaththaninne oys
Baasaane dereppe beettiza
ohala laaqqata,
modhdho dharshota,
wofanotanne deyshata,
lo7o giste daabbora
istta mizides.

Intte iza dereti
zo7o woyne miththa ayfeppe,
giigida woyne
ushshu uyideta.

15 «Isra7eele asay
ordidessinne makkallides.
Daro miidi modhdhidessinne
moollattides;
bana medhdhida
Xoossaa aggides;
bana ashshidayssaka
kawushshides.

16 Istti eeqa xoossatas
goynnidi Xoossaa mishisida;
bantta iita oosonkka
iza hanqeththida.

17 Hayssafe kase
ba eronttaytas,

Xoos gidontta daydanththatas,
mata wode yida xoossatas,
beni istta aawati isttas
goynnontta eeqatas,
istti yarsho shiishshida.

18 Istti baas de7o immida
zaallaa dogida;
bana medhhdhida
Xoossaaka balida.

19 «GODAY hessa be7idi
istta bolla hanqettides;
istta macca naytanne
istta attuma nayta diggides.

20 ›Tani ta ayfeso
isttafe genththana;
istti geellanne ammanettonntta
dere gidida gishshas
istta wurseththi
ay gidanaakko
ta co7u ga beyana.›

21 Tumu gidontta xoossatan
tana mishisida;
go7ay baynda
ba eeqa xoossatan
tana hanqeththida.

Tanikka istta kadhettida
kawoteththata
istti miigettana mala ooththana.
Ta istta akeekontta
deretan hanqeththana.

22 Ta hanqoy
tama mala eexxana;

biittanne biitta bolla diza
ubbaa xuuggana;
he tamay si7oole
ciimmaa gakkanaas eexxana;
tamazi zumaas
yoch gakkanaas maana.

- 23 Tani istta bolla
zaareththa zaareththa
bosha ehana;

Taas diza wondafe
ta istta bolla wursana.

- 24 Ta ubbaa wursiza kosha
istta bolla yeddana;
issaafe issaan aadhdhiza
iita hargeninne
boshan istti wurana;
meto gaththiza iita do7atanne
dukkiza marzera diza
shooshshata
ta istta bolla yeddana.

- 25 Oge ubbaan istta nayta
olay wursana;
keeththa giddonkka
hircay kumana;
panththatinne geela7oti,
guuththa naytinne
cimati ubbay wurana.

- 26 Tani istta ubbaa laallana;
Hessafe guye istta
hassa7ana asi deenna.

- 27 Gido attiin istta morkketi,
«Nuni nu wolqqan
istta xoonidos attiin
Xoos gidenna» giidi
otoreteththan ceeqettidi

- tana hanqeththanaakko
gaada qoppays.
- 28 Isra7eele asay
yuushshi qoppontta kawoteth;
isttas akeekay deenna.
- 29 Istti erata gididaakko
hayssa istti kasetidi qoppana;
bantta wurseththankka
hananayssa yuushshi
qoppanashin!
- 30 Istta medhdhidayssi
istta aaththi immonttaako,
GODAY istta
yeggi aggonttaako,
Issaadey 1,000 as
wostti gooddandee?
Woykko nam7ati 10,000 as wostti gooddandee?
- 31 Haray attoshin nu morkketi
istta xoossay
laafa gididayssanne
Isra7eele Xoossaa mala
gidonttayssa ereettes.
- 32 Nu morkketi Sodoomenne
Gamoora dere asaa mala tuna;
isttika camonne marzera diza
ayfe ayfiza woyne miththa mala.
- 33 Istta woyne ushshay
shooshsha marze mala;
qasseka haso shooshsha
marze mala.
- 34 «Hayssa tani dogadinaa?
Ta mazgaban xaafetti uttides.
- 35 Istta morkketa bolla

halo kessanay tana;
ubbaasikka ta istta
ooso ooso mala immana;
isttas dhayo
gallassi gakkida gishshas
istti dhuphattana;
eesonkka dhayana.»

- 36 Isttas wolqqay
daaburdayssanne
isttaka maaddizay
bayndayssa be7idi,
GODAY ba asaas pirdana;
ba aylletaskka qadhattana.
- 37 GODAY ba asaa,
«Istti ammanettiza
istta xoossati
awan dizoo?
Istti baqati attiza zaallati
awan dizoo?» gi oychchana.
- 38 Istti yarshos
shiishshiza tolthoza midayti,
istta woyne ushsha
yarshoza uyida
istta eeqa xoossati
ane ha7i inttena
dendi maaddetto;
gasseka inttes
duussaso immetto.
- 39 «Tani xalla
Xoos gididayssa erite;
taappe hara Xoossi deenna;

wodhizaykka paxa
woththizaykka tana;
tani madunththayssinne
paththays;
ta kusheppe oonikka
inttena ashshenna.

40 Tani ta kushe
pude salo denththada,
«Ta mernaas de7ays.

41 Wawaci giza
ta giththa mashshaa leefana;
ta kushey pirdas oykkana;
ta morkketa bolla
halo kessana;
tana ixizaytas
ta istta ooso mala
isttas immana.

42 Morkketa halaqata,
madunxidaytanne
di7ettidayta suuththan
ta wondafeta
ta maththosana;
ta giththa mashshatikka
ta morkketa asho maana»
ga caaqqana.

43 «Intteno kawoteththatoo!
GODAY ba oosanchchata
suuth accana;
morkketa bolla halo kessana;
bana ixizayta qaxxayana;
ba dereza nagara wursana;
biittayokka tunateththafe
geeshshana;
hessa gishshas

intte iza asaara
issife ufayettite» giidi,

⁴⁴ Museynne Nawe naa Iyaasoy derezi siyishin
ha mazamureza yootida.

Wurseththan Musey Immida Zore

⁴⁵ Musey hayta ha qaalata kumeththa Isra7eele
asaa sissidaappe guye,

⁴⁶ izi, «Hayssa woga qaala ubbaa intte nayti
lo7eththi naagana mala, istti ooththana
malanne intte nayta intte azazana mala hach
ta inttes markkattiza qaala ubbaa intte wozinan
woththite.

⁴⁷ Ha qaalay inttes de7oppe attiin coo mela
qaalaa gidenna; ha qaala naagikko intte Yor-
daanoose pinnidi laattana biittankka adussa layth
intte de7ana» gides.

Muse Hayqo Gishshas Yootettida Tinbite

⁴⁸ He gallas GODAY Muses hizgides,

⁴⁹ «Mo7aabe deren Iyarkko katama ginara diza
Abaarime zumata giddofe Nebo zuma bolla
keza; histtada tani Isra7eele asaas immana gida
Kanaane biitta he pinththan xeella.

⁵⁰ Ne isha Aarooney Hoore zumaa bolla
hayqqidi kase hayqqida ba asatan gayttida
mala nekka he zumaa bolla hayqqada ne asatan
gayttana.

⁵¹ Intte nam7ayka Isra7eele asaa sinththan taas
ammanettibeekketa; Xiine bazzon Qaadeese kata-
maa matan diza Mariiba haaththa achchan ta
geeshshateththaa Isra7eele asaa bessibeekketa.

⁵² Hessa gishshas neni he biittayo haahon dashe
be7ana attiin tani Isra7eele asaa laatissana biit-
tayo neni gelakka.»

33

Musey Isra7eele Asaa Bazida Bassa Qaala

¹ Xoossa as Musey hayqqanaappe kasetidi
Isra7eele asaas woththida basse qaalay hayssafe
kaalli dizayssa;

² Musey,
«GODAY Siina zumaappe yides;
Eedoomeppe awa arshey
nu bolla poo7ides;
Paaraane zuma bollafekka
nuus xolqides;
izas ushachcha baggara
tama lacoy dees;
gooday baynda kiitanchchat
izara issife deettes.

³ GODAWU! Neni deraa
keeha siiqaasa;
geeshshati ubbayka
ne kushen deettes;
ne toho garsan
gulbati goynneettes;
histtidi neeppe
azazo ekkeettes.

⁴ Musey immida wogay
Isra7eele asaas
laata xinxxo.

⁵ Isra7eele qommoti ubbaynne
deraa halaqati shiiqiin

GODAY ba dere
Isra7eele asaa bolla
kawotides» gides.

⁶ Oroobeele qommota gishshas Musey,
«Oroobeele qommoti
detto attiin hayqqofetto;
istta qoodaykka
paccofo» gides.

⁷ Yuhuda qommota gishshas Musey,
«GODAWU, Yuhuda qommota
waaso siya;
istti ba dabbotara
issifeteththan
daana mala ooththa;
isttas gita
wolqqa imma;
istti ba morkketara
olettishin neni istta
maadda» gides.

⁸ Lewe qommota gishshas Musey,
«Godawu! Neni istta
Maasan paaccadasa;
Mariiba haaththa achchan
isttara palamettadasa;
hessa gishshas Tumimeynne
Urimey ne dosida
ne oosanchchatas gido.

⁹ Ne gishshas giidi
istti bana
yelidayta balida;
ba dabbotappe shaakettida;
ba ishatappe shaakettida;
ba nayta aggida;

ne qaalaa bonchchida;
ne immida
caaqa qaalaakka naagida.

10 Istti ne woththida
maaraa Yaaqoobe,
ne wogaakka Isra7eele
asaa tamaarseettes;
istti ne sinththan
exaane cuwaseettes;
xuugettiza yarshoka
yarsho yarshizasoza bolla
shiishsheettes.

11 GODAWU! Ne istta
de7o anjja;
istti ooththiza ooso ubbaan
ne ufayetta;
istta morkketa shaya
ne duuththa;
istta ixvizayti
nam7anththo dendontta mala
digga!» gides.

12 Biniyaame qommota gishshas Musey,
«GODAY siiqida asi
izan ammanetti dees;
ubba gallas
istta izi naagees;
ba hashen tookkidi
shempisees» gides.

13 Yooseefe qommota gishshas Musey,
«GODAY saloppe bukkiza iran,
biittafe pude keziza pultton
intte biittaa anjjo.

14 Awa wode kaxxiza
lo7o ayfe immo;
woden woden kaxxiza

kaththa ayfen kumo.

¹⁵ Beniisofe diza
istta zumatinne
zumbullati coranne
lo7o ayfen anjjettetto.

¹⁶ Istta biittay
lo7o miishshan kumo;
Xuugettiza tusha giddofe
qonccida GODAA
kiyateththi daro;

Yooseefey ba ishata giddon
halaqa gidida gishshas
ha anjjoti ubbay
iza gakketto.

¹⁷ Yooseefe teemay
korma boora mala yashiso;
iza kaceti
menththa kace mala
mino gidetto;
iza kaceti shiyan qoodettiza
Minaase zaretanne
tammu shiyan qoodettiza
Efreeme zareta;
he kacetan izi
kawoteththata qaycana;
biitta gaxa gakkanaas
istta izi gooddana» gides.

¹⁸ Zaabiloone qommota gishshassinne
Yisakoore qommota gishshas Musey,
«Zaabiloone!

Neni ne kessan ufayetta;
Yisakoore! Nenikka
ne dunkaane giddon ufayetta.

¹⁹ Istti dereza pude

zuma bolla xeygidi
heen xilloteththa
yarsho yarshana;
banttas aqotanne
dureteth abbafenne
shaaminttafe demmana» gides.

20 Gaade qommota gishshas Musey,
«Gaade qommota zawa
aassida Xoossay galatetto;
Gaadey morkketa
menththereththanaas
gaammo mala shankkatees.

21 Halaqatas bessiza biittazi
iza naagees;
izikka lo7o biitta
baas doorides;
deraa kaaletththizayti shiiqida
wode izi GODAA shenenne
xillo pirda pirdides» gides.

22 Daane qommota gishshas Musey,
«Daaney Baasaaneppe
guppi ke7iza
wodalla gaammo mala» gides.

23 Niftaaleme qommota gishshas Musey,
«Niftaalemey GODAA
matan dosettides;
GODAA anjjonka kumides;
iza zaway abbaafe aadhdhidi
dugeha bagga gakkides» gides.

24 Aaseere qommota gishshas Musey,
«Aaseere qommoti
hara qommotappe
aadhdhi anjjetidayta gidetto;

istti ba ishata giddon
dosettidayta gidetto;
istta biittay
zayten kumo.

- 25 Istta katamata pengeti
birataninne xarqimalan
minni gordetetto;
ba diza layth ubbaan
istti wolqqama gidetto» gides.

- 26 Isra7eele asawu!
Saloppe inttena maaddanaas
ba teemara
shaara bolla hemettiza
intte Xoossa mala
hara Xoossi deenna.

- 27 Mernaa Xoossay
inttes duussaso;
Mernaas diza iza qeseti
inttefe garsara
diidi kaafettes;
intte morkketa izi
intte sinththafe gooddana;
intte istta dhayssana mala
izi inttena maaddana.

- 28 Hessa gishshas Isra7eele
asay Saloppe iray
izin bukkiza biittayn,
kaththinne woyne ushshi
izin kumida biittayn
hircay baynda
saron de7ana.

- 29 Isra7eele asawu!
Intte ay mala

anjjettida deree!
GODAY ashshida
intte malay oonee?
Izi inttes gondallenne
inttena maaddizayssa;
izan intte xooniza
giththa mashsha;
intte morkketi
intte sinththan gufannana;
intteka istti goynnizasota laallana.

34

Muse Hayqo

¹ Musey Mo7aabeppe dendi pude Nebo zumaa bolla kezides; Iyarkkofe arshey morkkiza baggara diza pude Pizga zuma xeera gakkides; izi heen dishin GODAY Gala7aadeppe biidi Daane gakkanaas diza biitta ubbaa bessides.

² Niftaaleme biitta, Efreemenne Minaase biittaa ubbaa arshey wulliza baggara diza wogga gita abbaa* gaxa gakkanaas diza Yuhuda biitta,

³ Negebenne zambay diza Iyarkko shoobbafe biidi Zo7aare gakkanaas dizaso ubbaa bessides.

⁴ GODAY Muses, «Abraames, Yisaaqassinne Yaaqoobes, «Ta intte zereththata laatissana» ga caaqqida biittaya hannoko! Hekko neni ne ayfera be7ana mala ooththadis; gido attiin ne gelakka» gides.

* **34:2** Arshey wulliza baggara diza wogga gita abba gizayssi Mediteraane abba bessees. **34:4** Medhe 12:7; 26:3; 28:13

⁵ Hessa gishshas GODAA oosanchcha Musey Mo7aabe biittan dishe GODAY izas yootida mala heen hayqqides.

⁶ GODAY Muse ahaa Mo7aabe deren diza Beeti-Pe7oore katamappe sinththan diza shoobbaan moogides; gido attiin izi moogettidaso shaakki eriza asi hach gakkanaas beettibeenna.

⁷ Musey hayqqishin izas layththay 120; gido attiin iza ayfey doljumibeenna; iza wolqqayka daaburbeenna.

⁸ Isra7eele asay Muses michay aadhdhana gakkanaas heedzdzu tammu gallas gakkanaas Mo7aabe demban kayottishe yeekkides.

⁹ Ba ollan izi ooththana mala Musey Nawe naa Iyaaso bolla ba kushe woththidi shuumida gishshas Iyaasoy aadho erateththaninne ayanan kumides; Isra7eele asay Iyaasos azazettides; GODAY Muse baggara isttas immida azazozakka naagida.

¹⁰ Asi asara haasayza mala GODAARA haasayda Muse mala nabey Isra7eele biittan dendibeenna.

¹¹ GODAY Gibxe kawozaakko, izara ooththiza halaqataakkonne kumeththa asaakko yeddidi iza baggara ooraththinne malalisiza miish ubbaa ooththida Muse mala hara nabey oonikka deenna.

¹² Musey Isra7eele asaa ubbaa sinththan ooththidayssa mala wolqqamanne babisiza malaatata ooththida hara nabey mulekka deenna.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c